

Edizione N.1/2020

Poste Italiane spa
spedizione in abbonamento postale
31968023-001

PALAI

VLAROTZ

GARAIT - OACHLAIT



Bersntol *En* Zaitung



GAMOÀ
PALAI EN BERSNTOL



GAMOÀ
VLAROTZ



GAMOÀ
GARAIT



INN HÒLT



p. 6

PALAI

06	AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
08	DE ÒRBETN
10	GAMOA'ROTAUSROTN
11	AN GRUAS VAN NAI GRUPP "DE NAI ZAIT"
12	DE ALPINIGRUPPE
12	DER CONSORZIO
13	DE JAGERER
14	DE VRAIBELLEGA POMPIARN
14	DE PALAEARLEARMUSIKANTN
15	DE PRO LOCO



p. 16

VLAROTZ

16	AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
18	DE ÒRBETN
20	GAMOA'ROTAUSROTN
21	ZÒMM VER EN GUAT VAN ÒLLA
22	DE PRO LOCO
22	DER GRUPP VAN JUNGEN
23	DER CORO CANTIAMO CON GIOIA
24	PLÉTZÉT GOAS VAN BERSNTOL
24	DE ALPINIGRUPPE
25	DE JAGERER
25	DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA VLAROTZ



p. 26

GARAIT - OACHLAIT

26	AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
28	DE ÒRBETN
30	GAMOA'ROTAUSROTN
31	VINFZEN JOR ZÒMM
32	DE AVARK
32	DE JAGERER
33	DE PRO LOCO
34	DE ALPINIGRUPPE
35	DE VRAIBELLEGA POMPIARN

VOURSTELL

“Bersntoler Zaitung” è il bollettino intercomunale, edito dai Comuni di Frassilongo, di Palù del Fersina e di Fierozzo, che in questi anni ha rappresentato un importante strumento di dialogo tra cittadini e rappresentanti della Valle.

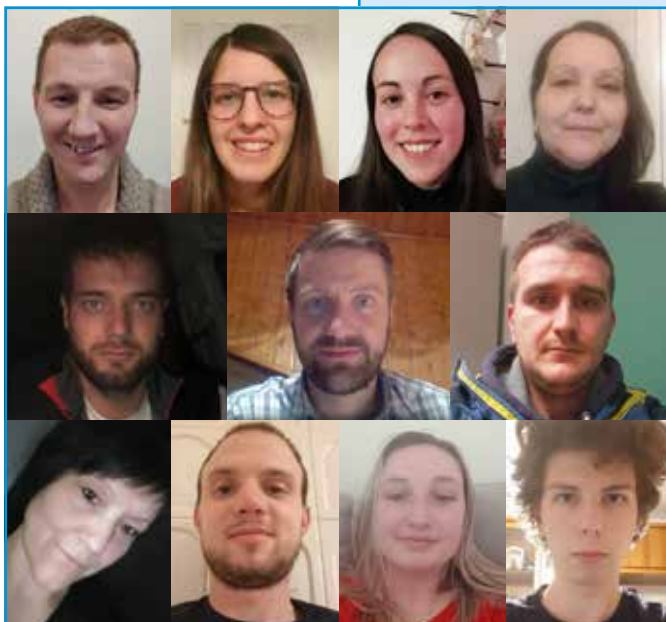
Il progetto, realizzato grazie alla partecipazione provinciale, raccoglie notizie riguardanti l'intera comunità ed è redatto anche in lingua mòchena. Oltre che di un modo per ottimizzare le risorse, il bollettino si propone come strumento di informazione più ampia, riguardante l'attività dell'amministrazione locale, i lavori in itinere, i progetti previsti per il futuro, oltretutto l'attività dei gruppi consiliari. Ampio spazio è dedicato alle associazioni locali che hanno la possibilità di presentare i propri obiettivi, i progetti e le attività che vengono realizzate.

A seguito dell'epidemia da Covid-19 il bollettino rappresenta, da una parte uno strumento maggiormente utile per il dialogo tra cittadini e rappresentanti della Valle, dall'altra c'è anche la difficoltà, soprattutto per alcune associazioni locali nel presentare in questo numero le attività realizzate perché la maggior parte di queste si è trovata, già ai primi di marzo, in seguito alle prime disposizioni, a non poter realizzare nel corso dell'anno le attività che normalmente hanno sempre portato avanti.

Sono stati mesi difficili: tutti abbiamo dovuto rinunciare a molti aspetti della nostra libertà, dagli spostamenti agli incontri con i familiari lontani e anche a quei momenti di spensieratezza con gli amici.

Le tre amministrazioni comunali hanno comunque voluto dare un seguito a questo importante progetto e ritenuto doveroso continuare con l'informazione verso i cittadini attraverso tale strumento.

La pubblicazione del bollettino intercomunale “Bersntoler Zaitung” è curata da un apposito Comitato di redazione composto da due rappresentanti per tutti tre i Comuni, che sono coordinati da un Direttore Responsabile e, per la parte operativa, da un Segretario.



“Bersntoler Zaitung” ist de zaitung van drai Gamoa’n van sprochenhaitn Palai en Bersntol, Garait ont Vlarotz, as runt bichte ist, ver za lònge kennen en de lait van drai derver bos as men tuat. Der projekt kimmmp enviretrong gèlts gott en de hilf va de Provinz, ont leik zòmm de nochrìchtn va de gònze gamoa’schòft as sai’ tschrim as bersntolerisch aa. S ist an vurm ver za sporn ont an strument ver za trong en de haiser van lait mearer nochrìchtn van gamoa’n, de òrbetn as men sait noch za mòchen ont de sèlln as men hòt ensinnt za trong envir. Mearer saitn kemmen tschrim van vraischòftn van Tol asou as sei aa vourstelln de projekt ont de òrbetn.

Van a sait pet de doi krònk, de “Bersntoler Zaitung” ist nou mear bichte ver za gem nochrìchtn en de lait, ober va de ònder sait, no de regln as ens òlla troffen hom ver za hòlten au de krònk, ver an etlena vraischòftn s ist nèt asou laicht gaben schraim eppes as de zaitung, avai de hom nèt gameicht virbetgea’ pet de projekt as de hom òlbe envirtrong en de vourdern jader.

S sai’ gaben de earstn va merz benn as gor en de inger Provinz de earstn lait hom se derkrònk ver en Covid-19, gor en Tol. Asou sai’ u’pònk de earstn naia regln. Sai hòrta zaitn gaben ont men hòt òlbe hoam gamiast plaim, a’ne sechen de vrait ont de kamaròtt.

De drai Gamoa’n hom nou mear gabellt virbetgea’ pet en doi projekt avai iaz s runt bichte trong nou mear nochrìchtn en de lait.

De “Bersntoler Zaitung” kimmmp zòmmgaleik van an Zaitungskomitat en beil as nemmen toal zboa lait ver an iata Gamoa’, an president ont an sakretare.

Zaitungskomitat:

*Marco Groff, Sara Toller, David Toller,
Martina Paoli, Eccel Andrea,
Tiziana Moltre, Francesca Pintarelli*

EARSTESCHUAL VA VLAROTZ

La nostra scuola, con la partecipazione delle insegnanti Teresa Battisti e Cristiana Ploner, ha aderito a una convenzione tra Istituzioni scolastiche, in rappresentanza delle Comunità di lingua minoritaria mòchena, ladina e friulana, con l'intento di promuovere azioni comuni nelle iniziative di supporto alla didattica, in particolare nel settore dell'insegnamento della lingua minoritaria. Questa iniziativa ha mirato inoltre a favorire la conoscenza reciproca fra le diverse comunità linguistiche di minoranza. A tal fine è stato attivato un progetto didattico della durata biennale rivolto agli alunni della scuola primaria che permetta di avvicinarli, anche con metodologie emotivamente gratificanti, alla loro lingua e cultura di appartenenza, e che inoltre consenta di confrontare aspetti comuni e specifici delle diverse culture, nella consapevolezza che l'uso della lingua minoritaria non deve essere relegato alla mera conoscenza di aspetti folcloristici, ma si debba rivolgere anche a quegli aspetti culturali più ampi che la programmazione didattica prevede nella nostra scuola: la lingua minoritaria deve essere percepita dagli alunni come lingua viva, che può essere usata per confrontarsi con le tematiche più diverse e anche attuali.

Il titolo del progetto "Le nostre storie" riassume l'intento di affrontare lo studio della storia con unità didattiche che consentano di mettere a confronto lo studio di tematiche storiche previste dalla programmazione nelle classi terze e successivamente quarte con tematiche anche appartenenti a testimonianze storiche locali, per rendere più vicini agli alunni gli argomenti trattati. L'uso della lingua di minoranza nell'ora curricolare e tramite metodologia CLIL ha l'obiettivo di far comprendere agli alunni che tale lingua ha le potenzialità di approfondire argomenti di carattere storico, culturale e sociale sia legati al territorio d'appartenenza che ad orizzonti più ampi. Inoltre le metodologie previste dovrebbero permettere di avvicinare anche emotivamente gli alunni alla loro lingua d'appartenenza.

È stata adottata in particolare la metodologia coopera-

tive learning per permettere anche agli alunni che presentano difficoltà nell'uso della lingua di minoranza di interagire nel miglior modo possibile con i compagni e per avere una maggiore integrazione nel gruppo di lavoro. Oltre a momenti, necessari, di lezione frontale, si è cercato di adottare soprattutto una metodologia attiva e coinvolgente per gli alunni, come ad esempio la lettura e l'interpretazione di immagini, l'integrazione di piccoli testi aperti, la costruzione di lap book, la predisposizione di un piccolo dizionario delle parole fondamentali all'interno delle unità didattiche.

I contenuti individuati si riferiscono alla programmazione prevista della scuola primaria: la Preistoria, le fonti nella loro tipologia, ciò che distingue la storia dalla Preistoria, l'evoluzione dell'uomo, i materiali, la caccia e la pesca, la raccolta, l'allevamento, l'agricoltura, l'artigianato, riferimenti alla storia locale, le civiltà dei grandi fiumi, le divinità e la religione, la mitologia e agganci con riferimenti culturali legati al territorio. Si è proseguito poi con una scelta delle civiltà dei fiumi e delle civiltà del Mediterraneo studiate attraverso una comparazione degli elementi caratterizzanti e distintivi principali: dove e quando, organizzazione sociale, tecnologia e cultura materiale, religione e culto dei morti e scrittura. A conclusione del primo anno scolastico è stato pubblicato un e-book che raccoglie i testi in forma scritta e audio, unità didattiche di supporto agli argomenti trattati e esercizi/materiali per attività ludiche correlate, con proposte di elaborazione di lap book. Questo prodotto è stato realizzato nelle varie lingue minoritarie e inserito all'interno del sito della scuola capofila (Scuola Ladina di Fassa – Scuola Ladina de Fascia) e nelle piattaforme on-line delle scuole e/o degli istituti culturali di riferimento.

Se siete curiosi e avete voglia di scoprire il nostro lavoro potete collegarvi al seguente link della Mediateca dei ladini <http://mediateca.ladintal.it/strumenc.page> o sulla mediateca dell'Istituto Culturale Mòcheno <http://mediateca.kib.it/Piacher.page>

Cristiana Ploner

De inger schual, zòmm pet de learenen Teresa Battisti ont Cristiana Ploner, hòt gamòcht a konvenzion zbi-schn de Schualinnrichtn as derstelln de sprachminderhaitn van bersntoler, ladinen ont van Friuli.

De billt enviretroug a zòmmòrbet ver za untermstizn s learenen, iberhaupt de sprachminderhait ont ver za mòchen sa prauchen en de gamoa'schòftn. Pet de doi konvenzion billt men gor de òndern gamoa'schòftn van sprachminderhaitn besser kennen.

Ver dòs billt men u'vòngen an projekt, as bart bern zboa jarder, ver za learenen pesser turch naia metodologi ont strummentn. Men billt glaimern de schualer en de aigene sprach ont kultur, ont men billt sa glaimern gor en de òndern kultur. Prauchen de inger sprach muast sai' gaheart van schualer abia a lebeta sprach as men klòfft, as men kònnit prauchen ver za klòffen ont ver za schraim va mearer temen gor van sèlln aktualn. Der titl van projekt "De ingern gschichtn" sok schoa'

as men billt learnen de gschicht en de kinder ont as ist bichte za lisen sa van lait van plötz aa. Asou de kinder meing sai' mear glaim en de temen as kemmen gamòcht. Der projekt bart kemmen gamòcht ver schualer van dritte ont derno van viarte jor va de Earsteschual. S prauchen de sprochen va de minderhait en de stunn as bersntolerisch ont petn CLIL hòt abia rif sèll za mòchen verstea' en de schualer as de doi sprochen kònt sai' praucht za learnen de gschicht, de kultur ont de praich van ourt bou as men lep ober gor va òndra lònnt. De metodologi as barn kemmen praucht en doi projekt miatn glaimern de schualer en de sai'na sprochen.

Men bart prauchen de cooperative learning asou de kinder as tea' hòrt za prauchen de sprochen va de minderhait, meing klòffen en peste vurm pet de òndern kamaròtt ont kennen pesser òrbetn en de gruppn. Men bart learnen en normalet vurm ober men bart aa schaug za mòchen toalnennen de schualer, men bart sa mòchen lesn ont verstea' de pilder, riven a toal òffeta tèkstn, mòchen lap book, anoleing a kloas beirterpuach van bichtestn beirter en de learstunnen.

En doi projekt bart der vinnen argumentn ont temen abia: de vourderschicht, de kuntschòftn, de unterschitt zbischn de vourderschicht ont de gschicht, s verbessern van mentsch, de plinder, s kajag ont s vischn, s klaum, s zigln, de vèltòrbet, s hòntbèrk, de gschicht van ourt, de folkn um en bòsser, de gottn ont der glam, de mitologi ont de kultur en lònnt. Men ist baiter gòngen pet en learnen de folkn um en bòsser ont de folkn va de Mesopotamia pet elementn as sai': benn ont bou, de gasèllschòft, s lem va òll to, de òrbetn, der glam ont der prauch van toatn, de schrift.

Ver en riven van an iats schualjor bart kemmen gamòcht an druck van an e-book as zuaklaup de tèkstn tschrim ont klòfft, didaktische saitn as hèlven za verstea' de argumentn gamòcht ont paispiln/materialn ver za spiln pet òndra strumentn abia de lap book. Der doi produkt bart kemmen gamòcht en òlla de sprochen va de minderhaitn ont galeik en sito va de schual as vourtrok der projekt (Schual Ladina va Fassa – Scola Ladina de Fascia) ont as de platteforme on-line va de schualn ont/oder va de kulturaln institutn. Sait er bundere za sechen de inser òrbet?



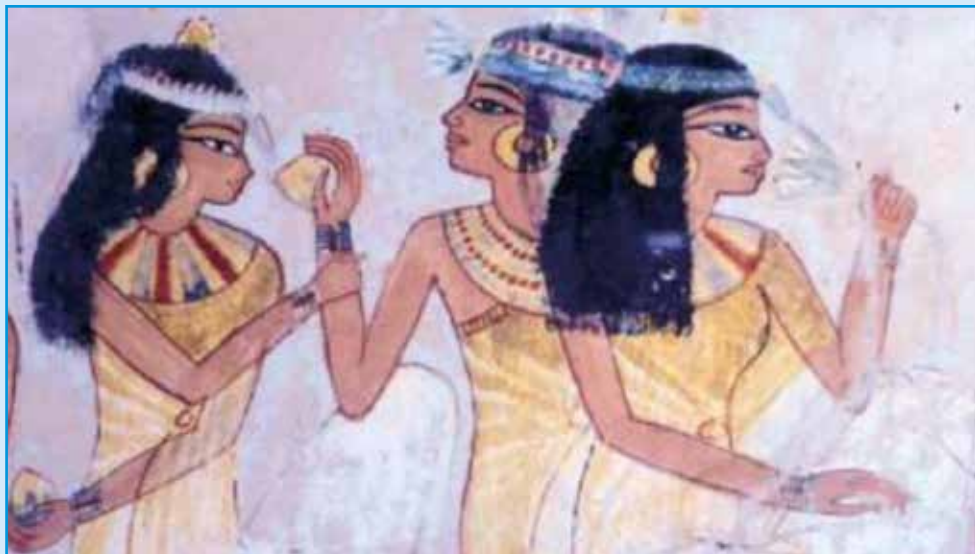
S lem en Egitto ist nèt gaben gleich ver òlla. S lem ist gaben organisart no de klasse as hom zuakeart de lait. En de gram de arkeolong hom pfunt an schouber kloa'na statue ont pilt as hom en gamòcht kennen s lem van sèll folk.

De haiser van pauern hom gahòp an oa'zeges zimmer ont s dòch garo, bou pa der nòcht hom se tschloven. De hom bea'ne gahòp: de tischer, de teppechn ont de zea'r sai' gaben va papir. De raichen enveze, hom galep en groasn haiser pet an schouber ont gamolneta zimmeder.

De gabanter sai' dester ont vrisch gaben: de sèlln van raichen sai' va bais laimet gaben; de sèlln van òrmen lait sai' gaben gamòcht pet an grouben stoff. De raichen hom gahòp raicha schmick ont schea'na paruke.

De Egizi hom se gearn tschmickt: nèt lai de baiber ober de mander ont de kinder aa. De hom anogamòcht tschmach ont sòlm pet eil ont hu'ne ont de homs n drau galeick asn gònze laib.

De hom gahòltn kourn, gerst, legumen ont gamias; ver dos hom sa gèssn proat ont gamias. De raichen hom gèssn aa gansvlaisch, kalblvlaisch ont visch van Nilo. De pauern hom trunken piar, ont de raichen hom trunken bai'.





AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER



Franco Moar Pirgermoaster va Palai

Un caro saluto a tutti i nostri paesani e a tutti i nostri amici lettori, che come di consueto ormai attendono con la fine dell'anno la pubblicazione di questo bollettino che sintetizza i principali avvenimenti e le novità della Comunità mòchena. Bollettino che assieme agli altri colleghi sindaci abbiamo ritenuto di portare avanti per condividere e divulgare le notizie dei nostri paesi. Questo 2020 è stato un anno particolare, difficile e caratterizzato da momenti importanti e delicati anche per la comunità di Palù. Il primo evento è quello, purtroppo non ancora concluso, della pandemia Covid-19, che ha messo a dura prova il mondo intero. Sin dall'inizio, nessuno si sarebbe aspettato una conseguenza simile al "lockdown", che ci ha privati della libertà di muoverci. In questo periodo alcuni compaesani hanno anche dovuto affrontare questa malattia e le sue conseguenze in prima persona: fortunatamente sono guarite e stanno bene. La nostra comunità in generale ha reagito molto bene a tale situazione, seguendo in maniera ligia le varie prescrizioni trasmesse dal Ministero della Sanità. In questa particolare situazione, volendo cogliere il lato "positivo", si è notato l'emergere della solidarietà tra i compaesani che caratterizza gli abitanti di un paese: alcuni per esempio si sono occupati della spesa di generi di vitto anche per altri. Posso ritenermi fiero della mia

comunità, attenta a tale problematica e rispettosa e obbediente ai protocolli di sicurezza che ci vengono trasmessi. Colgo anche l'occasione per ringraziare i nostri Vigili del Fuoco che hanno distribuito le mascherine ai compaesani, ed anche il Gruppo Alpini che con sorpresa ci ha addolcito alcune mattinate e che si è prodigato per distribuire un piccolo dono agli anziani per Natale, visto che quest'anno non si è potuto organizzare come di consueto la festa dell'anziano. Tale pensiero ci ricorda che il mondo va comunque avanti.

Un altro importante momento di quest'anno è stato quello delle elezioni comunali del 20 e 21 settembre: in questa occasione la nostra comunità ha dimostrato la voglia di un cambio di amministrazione, con la vittoria del gruppo Avanti Insieme – Zòmm Envir e la nomina a Sindaco del sottoscritto. Sono fiero di poter rappresentare la comunità di Palù e altrettanto fiero di questo gruppo molto motivato, attivo anche nelle varie associazioni, un gruppo costituito da persone che amano il proprio paese e che vogliono mettersi a disposizione per fare del loro meglio per andare avanti, avanti insieme. Alcune persone sono alla prima esperienza amministrativa, altre invece sono consiglieri di lunga data ed è qui che troviamo il giusto equilibrio per poter lavorare per il bene comune. Colgo l'occasione per informare che assieme a me, in Giunta comunale, fanno parte la vicesindaca Patrizia Bocher e gli assessori Annamaria Petri e Adolfo Toller.

Desidero chiudere questo mio saluto con un messaggio di speranza e serenità. Abbiamo vissuto un anno veramente intenso, che ci ha permesso di fermarci un attimo e riflettere sul senso delle cose e della vita. Quest'anno le varie festività natalizie saranno altrettanto particolari, saranno diverse, ma non per questo meno importanti. L'inverno in cui ci troviamo è un momento duro e difficile, lo è in genere sempre per la natura, e quest'anno lo sarà ancora di più per noi esseri umani, a causa della circostanza di pandemia che stiamo vivendo. Cerchiamo di proteggerci e prenderci cura di noi e dei nostri cari, di stare accanto ai nostri famigliari, di farci raccontare qualcosa di più del nostro paese, di seguire le istruzioni che ci vengono trasmesse dalle varie autorità, di limitare e contenere la diffusione di questo virus. Cerchiamo di aiutarci, così da poterne uscire presto e tornare alla normalità, a vivere una nuova primavera, una nuova vita che tutti noi aspettiamo con grande speranza.

*An sched'n gruas.
Der enkar Pirgermoaster
Franco Moar*

An schea'n gruas en òlla de insertn lait ont en òlla de insertn leser, as òll jor bòrtn der druck va de doi zaitung as klòfft van òlla de bichtestn dinger van jor va de insertn Gamoa'schòft. A zaitung as ber zòmm pet de òndern pirgermoastern u'ganommen hom za trong envire ver za toaln ont aussong de nochrichtn van insertn derver.

Der doi 2020 ist an ausònders jor gaben ont gamòcht va bichtegen ont hoaklegen momentn ver de insertn gamoa'schòft va Palai aa. Der earste moment ist der sèll, nou nèt garift, va de krònkst Covid-19, an birkle schbarn moment, as de gònze bèlt en proba galeik hòt.

De insertn gamoa'schòft ist guat enviregòngen, ont ist no en de regln van Stòtt gòngen. Men mu a guata sait aa en de doi schlècht situazion vinnen: de lait hom se gaholven asou abia as men en de derver tuat, a toal zan paispil hom ver de òndern innkaf aa. I pin stolz va de mai' gamoa'schòft, as aupast hòt ont no en de regln gòngen ist. I bill gèltsgott song en de insertn pompiarn aa, as mearer vert haus ver haus gòngen sai' za trong aus de schutzlòrven, asou abia de Alpinigruppe, as ens a bea'ne sias trong hòt ont as pfuntn hòt an vurm ver za stea' glaim en de òltn lait petn trong en eppes ver de bainechn, aa benn men nèt vaiern hòt gameicht s Fest van òltn. De bèlt geat dena envire, aa benns a krònkst gip.

An òndern bichtegen moment ver de insertn gamoa'schòft end doi jor sai' gaben de gamoa'boln va de 20 ont 21 van leistagest. Haier de palaier hom stimmt za bècksln de amministrazion, ont hom tschert der grupp Zòmm envir – Avanti insieme ont mi abia pirgermoaster. I pin stolz za derstelln de gamoa'schòft va Palai ont zaglaich i pin stolz van doi grupp as hòt boia za tea', as òrbetet en de vraischòftn, an grupp en beil as hòt lait as hom gearns lònt ont as òrbetn belln ver za gea' zòmm envir. A toal lait sai' vern earste vòrt en gamoa'rot, òndra sai' schoa' konsiliarn gaben, ont prope ver dòs I denk as ber der richtege be vinnen kennen barn ver za tea' der guat va òlla. En Junta zòmm pet miar sai' de vicepirgermoasteren, de Patrizia Bocher, de Annamaria Petri ont der Adolfo Toller.

I bill riven der doi artìkl pet an guatn buntsch. Ber hom a schbars jor galep, en beil as ber ens auhòlten gamiast hom za tschbinnen en lem. De bainechn va haier barn aa nèt asou normal sai', ober schau ber za stea' glaim, za gea' no en sèll as ens tsòk kimmp za tea' ont za hèlven ens za hòlten au der doi virus.

Ibersetz: sprochtirl va de Tolgamoa'schòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol
An schea'n gruas.
Der enkar Pirgermoaster
Franco Moar



De vraibillega pompiarn trong aus de schutzlòrven

DE ÒRBETN

Progettazione per la realizzazione della strada di collegamento tra le località Stocker e Laner	Projekt ver en be as henk u' der Stocker petn Laner
È stato affidato l'incarico tecnico per la predisposizione della documentazione geologica di progettazione	<i>S ist gem kemmen de òrbet ver za mòchen der projekt.</i>
Progettista: ing. Christian Tiso (progettazione); dott. Paolo Murara (relazione geologica e geotecnica)	<i>Projekt van: ing. Christian Tiso (projekt); dott. Paolo Murara (geologeschn dokumentn)</i>
Redazione di un progetto preliminare di un punto di ristoro fisso in località Frotten	Projekt ver za paun a haisl kan Vròtt
È stata affidata la redazione del progetto preliminare	<i>S ist gem kemmen de òrbet ver za mòchen der projekt</i>
Progettista: arch. Raffaele Cetto	<i>Projekt van: arch. Raffaele Cetto</i>
Incarico tecnico relativo alla domanda di variante di concessione sostanziale (C/3749) località Erdemolo	Technische òrbet ver de vrog va bècksl va de konzession (C/3749)
È stato affidato l'incarico relativo alla domanda di variante di concessione sostanziale (C/3749) località Erdemolo, accompagnata dalla relazione tecnica, corografia, mappa catastale, planimetria, piante e sezioni dell'opera di presa e della centrale autorizzate e di progetto	<i>S ist gem kemmen de òrbet ver za trong envire s bècksl pet òlla de technischn dokumentn as noat sai'</i>
Progettista: ing. Maurizio Lutterotti	<i>Projekt van: ing. Maurizio Lutterotti</i>
Lavori di realizzazione nuova struttura a piano terra dell'edificio comunale di Palù del Fersina, p. ed. 537, 629	Òrbetn za paun de nai struktur unter en gamoa'haus, g.s. 537, 629
Sono stati affidati i lavori e approvata la perizia di variante	<i>S sai' gem kemmen de òrbetn en de firma ont u'ganommen der bècksl</i>
Ditta appaltatrice: Cooperativa Edile Fagitana	<i>Firma as mòcht de òrbet: Cooperativa Edile Fagitana</i>
Progettista: arch. Giancarlo Uliana	<i>Projekt van: arch. Giancarlo Uliana</i>
Somma dei lavori: € 217.862,00 oltre IVA	<i>De òrbet kostet: € 217.862,00 oltre IVA</i>
Lavori di manutenzione straordinaria della strada comunale - tratto 4 in loc. Battisti, p.f. 2172/2	Òrbetn va ausònder pahòltn van gamoa'be - viarte stuck va Batister, g.s. 2172/2
È stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di manutenzione della strada con la messa in opera di nuove barriere protettive al fine di garantire la miglior sicurezza degli utenti	<i>S ist u'ganommen kemmen der esekutiv projekt ver en pahòltn van be ont ver za leing en en sicherket</i>
Progettista: ing. Luca Zanei	<i>Projekt van: ing. Luca Zanei</i>
Somma dei lavori: € 100.000,00	<i>De òrbet kostet: € 100.000,00</i>
Lavori di manutenzione straordinaria della strada forestale di collegamento tra le località Knòppnbòlt e Gruab va Hardimbl	Òrbetn va ausònder pahòltn van forestalbe as henk u' der Knòppnbòlt pet de Gruab va Hardimbl
È stato affidato l'incarico per la predisposizione della documentazione tecnica riferita alla stesura della progettazione preliminare e definitiva per la realizzazione della manutenzione straordinaria della strada forestale	<i>S ist gem kemmen de òrbet ver za mòchen der projekt ver en ausònder pahòltn van forestalbe</i>
Progettista: dott. Tommaso Caldonazzi	<i>Projekt van: dott. Tommaso Caldonazzi</i>
Lavori di realizzazione asfaltature sul territorio comunale	Òrbetn za asfaltarn de gamoa'ben
Sono state realizzate le asfaltature sul territorio comunale	<i>S sai' asfaltart kemmen de ben va de gamoa'</i>
Ditta appaltatrice: Edilpavimentazioni s.r.l.	<i>Firma as mòcht de òrbet: Edilpavimentazioni s.r.l.</i>
Somma dei lavori: € 41.411,43 oltre IVA	<i>De òrbet kostet: € 41.411,43 oltre IVA</i>
Lavori di ampliamento del cimitero comunale	Òrbetn za verbaitem der vraitoff
È stata predisposta la documentazione tecnica riferita alla stesura della progettazione preliminare	<i>S ist gamòcht kemmen an earstn projekt</i>
Progettista: arch. Manuela Baldracchi	<i>Projekt van: arch. Manuela Baldracchi</i>
Lavori manutenzione straordinaria del ponte sul Rio Tassaineri in località Tirareck	Òrbetn za pahòltn de pruck van Tasainertol af Tirareck
Ditta appaltatrice: Zanei Diego & Giorgio	<i>Firma as mòcht de òrbet: Zanei Diego & Giorgio</i>
Somma dei lavori: € 4.992,00 oltre IVA	<i>De òrbet kostet: € 4.992,00 oltre IVA</i>
Lavori in somma urgenza in località Battisti	Òrbetn va groasa gach ka Batister
È stata approvata la perizia di variante ai lavori dovuti al cedimento di parte di un versante a monte dell'abitato con interessamento della linea principale dell'acquedotto comunale	<i>S ist u'ganommen kemmen der bècksl van òrbetn ver a stuck grunt as arogala't ist ouber de Batister ont as hòt enteressart de böslerlaitung aa</i>
Ditta appaltatrice: Zanei Diego & Giorgio e F.Ili Dalcolmo srl	<i>Firma as mòcht de òrbet: Zanei Diego & Giorgio e F.Ili Dalcolmo srl</i>
Somma dei lavori: € 100.726,22 oltre IVA	<i>De òrbet kostet: € 100.726,22 oltre IVA</i>

Lavori di efficientamento energetico dell'illuminazione pubblica	Òrbetn za verpersern s palaichn van lòn
Sono stati eseguiti su tutto il territorio comunale diversi lavori di sostituzione degli impianti dell'illuminazione pubblica, ora sono in fase di esecuzione quelli relativi alla zona Lenzi-Chiesa e Chiesa-Stallel	<i>S sai' gamòcht kemmen mearer òrbetn avn gònze lòn ver za bècksln de liachter van ben, iaz sai' sa noat za trong envir de sèlln van stuck Lenzer-Kirch ont Kirch-Stallel</i>
Ditta appaltatrice: Elettroimpianti di Mascoto Mario & C. snc e Elettroimpianti srl	<i>Firma as mòcht de òrbet: Elettroimpianti di Mascoto Mario & C. snc e Elettroimpianti srl</i>
Progettista: ing. Paolo Palmieri	<i>Projekt van: ing. Paolo Palmieri</i>
Somma dei lavori: € 121.000,00 oltre IVA	<i>De òrbet kostet: € 121.000,00 oltre IVA</i>
Lavori di riqualificazione dell'edificio accessorio della Gruab va Hardimbl	Òrbetn za vernaiern s haisl van museum Gruab va Hardimbl
Sono stati eseguiti i lavori di riqualificazione dell'edificio accessorio della Gruab va Hardimbl	<i>S sai' garift de òrbetn ver za paun s nai stuck van hittl va de Gruab va Hardimbl</i>
Ditta appaltatrice: Sartori Costruzioni srl	<i>Firma as mòcht de òrbet: Sartori Costruzioni srl</i>
Progettista: arch. Giuseppe Gorfer	<i>Projekt van: arch. Giuseppe Gorfer</i>
Somma dei lavori: € 108.241,33 oltre IVA	<i>De òrbet kostet: € 108.241,33 oltre IVA</i>
Lavori di realizzazione tratto acquedotto in località Baldal	Òrbetn za paun a stuck bòsserlaitung kan Baldal
Sono stati affidati i lavori	<i>S sai' gem kemmen de òrbetn</i>
Ditta appaltatrice: Morelli srl.	<i>Firma as mòcht de òrbet: Morelli srl.</i>
Progettista: ing. Paolo Bombasaro	<i>Projekt van: ing. Paolo Bombasaro</i>
Somma dei lavori: € 9.881,52 oltre IVA	<i>De òrbet kostet: € 9.881,52 oltre IVA</i>



Òrbetn za vernaiern s haisl van museum Gruab va Hardimbl



Òrbetn ver za verpersern de 'òllgamod' liachter



Òrbetn va groasa gach ka Batister

GAMOA'ROTAUSROTN

Prov.	Oggetto del provvedimento	Petrèff
2/2020	Adozione definitiva variante 01/2019 al piano regolatore generale art. 45, comma 4, l.p. 15/2015	Leiste u'nemm van Bècksl 01/2019 en General Lòntplan - artikl 45, komma 4, P.G. 15/2015
3/2020	Variazione al bilancio di previsione 2020-2022 e al documento unico di programmazione (d.u.p.) 2020-2022	Earste bècksl en Vourbilanz ont en Oa'zege Dokument va Programmazion (O.D.P.) 2020-2022
4/2020	Approvazione modifica convenzione per gestione associata del servizio di polizia municipale	U'nemm van bècksl va de konvenzion ver en zòmmregiar van dinst va de Verkearpolizai
6/2020	Esame ed approvazione rendiconto della gestione 2019 e dei suoi allegati	Arauschaung ont u'nemmen en Sperrbilanz 2019 ont en sai'na derzuadokumentn
7/2020	Esercizio della facoltà di non tenere la contabilità economico - patrimoniale ai sensi del comma 2 dell'art 232 del d.lgs. 267/2000 e ss.mm	Prauchen de moglechket za hòlten nèt s zeil van gèlt ont van pahalter no en komma 2 van artikl 232 van G.D. 267/2000 ont òndra
8/2020	Esame e approvazione del rendiconto della gestione per l'anno 2019 del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Palù del Fersina	U'nemm van Sperrbilanz 2019 van Vraibellega Pompiarn va Palai en Bersntol
9/2020	Esame ed approvazione del bilancio di previsione per l'anno 2020 del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Palù del Fersina e liquidazione del contributo ordinario anno 2020	U'nemm van Bilanz 2020 van Vraibellega Pompiarn va Palai en Bersntol ont zoln der jorpaitrog 2020
10/2020	Approvazione convenzione per la ripartizione delle spese relative ai "servizi gestionali" inerenti la scuola primaria di primo grado di Fierozzo - periodo: 2020-2025	U'nemm va de konvenzion ver za taoln aus de kostn van "regiardinstr" va de Earsteschual va Vlarotz: zait 2020-2025
11/2020	Approvazione convenzione per la ripartizione delle spese relative ai servizi gestionali - inerenti la scuola secondaria di primo grado "C. Andreatta" di Pergine Valsugana - periodo 2020-2025	U'nemm va de konvenzion ver za taoln aus de kostn van "regiardinstr" va de Zboateschual va earste tritt C. Andreatta va Persn - zait 2020-2025
12/2020	Variazione al bilancio di previsione 2020-2022 e al documento unico di programmazione (d.u.p.) 2020-2022	Bècksl van Bilanz ont van Oa'zege Dokument va Programmazion (ODP) 2020-2022
13/2020	Adozione definitiva variante puntuale 2/2019 al p.r.g.	Leiste u'nemm van ausònder bècksl n. 2/2019 en G.L.P.
15/2020	Approvazione nuova convenzione per la "governance" di Trentino Riscossioni spa	U'nemm va de nai konvenzion ver de "governance" va Trentino Riscossioni spa
16/2020	Approvazione nuova convenzione per la "governance" di Trentino Digitale spa	U'nemm va de nai konvenzion ver de "governance" va Trentino Digitale spa
17/2020	Approvazione nuovo accordo quadro e convenzione per Panarotta srl	U'nemm van nai oa'negea' ont konvenzion ver de Panarotta srl
18/2020	Adozione preliminare variante 1/2020 al p.r.g. per inedificabilità delle aree ai sensi dell'art. 45, comma 4, della l.p. 15/2015	U'nemm van Bècksl 01/2020 en General Lòntplan ver za meing nèt paun af de grint - artikl 45, komma 4, P.G. 15/2015
19/2020	Imposta immobiliare semplice im.i.s. - approvazione riduzione aliquote ai sensi dell'art. 8 comma 2 lettera e quinquies l.p.14/2014	Oa'vòche haiserstaier O.H.S. (IM.I.S.) - U'nemm van nidern de staier no en artikl 8 komma 2 puachstomm e quinquies p.g.14/2014
20/2020	Variazione di assestamento generale di bilancio e variazione al dup 2020/2022 e controllo salvaguardia degli equilibri di bilancio - articoli 175 e 193 del D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267 e ss.mm.	Bècksl za leing en plòtz der bilanz 2020-2022 ont kontroll as der gleich beng tuat - artikln 175 ont 193 van g.d. 18/08/2000 n. 267 ont òndra
21/2020	Elezioni del 20 e 21 settembre 2020: convalida sindaco	Boln va de 20 ont 21 van leistagest 2020: u'nemm van gilte van Pirgermoaster
22/2020	Elezioni del 20 e 21 settembre 2020: convalida degli eletti alla carica di consigliere comunale	Boln va de 20 ont 21 van leistaegst 2020: u'nemm van gilte van Gamoa'konsiliarn as stimmt kemmen sai'
23/2020	Comunicazione del sindaco in merito alla proposta degli indirizzi generali di governo: discussione ed approvazione	Nochrichtn van Pirgermoaster iber de vourtschbinnen ver en regiar: diskussion ont u'nemm
25/2020	Vacanza del seggio di Consigliere Comunale a seguito delle dimissioni dalla carica del sig. Tassainer Erico. Surrogazione ai sensi dell'art. 47 del c.e.l. approvato con l.r. 02/2018	Ogem abia Gamoa'konsiliar van Tassainer Erico. Bècksl no en artikl 47 van K.L.O u'ganommen pet R.G. 02/2018
26/2020	Nomina componenti commissione elettorale comunale	U'song de toalnemmer va de Gamoa'bolkommission
27/2020	Bersna rappresentanti presso la comunità Alta Valsugana e Bersntol ai sensi del comma 6 art. 5 della l.p. 06/2020	U'song de derstellern va de Gamoa' en de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol no en komma 6, artikl 5 van P.G. 06/2020
28/2020	Approvazione indirizzi e criteri per la nomina da parte del sindaco dei rappresentanti in enti, associazioni e istituzioni	U'nemm van adressn ont van vorm van Pirgermoaster ver za nemmen u' de dersteller va de Gamoa' en entn, vraischòftn ont istituzionen
29/2020	Approvazione convenzione fra il Comune di Pergine Valsugana e il comune di Palù del Fersina per l'estensione dell'utenza degli asili nido del Comune di Pergine Valsugana ai residenti del comune di Palù del Fersina	U'nemm va de konvenzion zbischn de Gamoa' va Persn ont de Gamoa' va Palai en Bersntol ver za baitern s dinst van kindergòrt va de Gamoa' va Persn en de voner va de Gamoa' va Palai en Bersntol
30/2020	Adozione definitiva variante 1/2020 al p.r.g. per inedificabilità delle aree ai sensi dell'art. 45, comma 4, della l.p. 15/2015	Leiste u'nemm van bècksl en P.R.G. numer 1/2020 ver grint af de beiln as men nèt paut, no en artikl 45, komma 4, van P.G. 15/2015
31/2020	Variazione al bilancio di previsione 2020 - 2022 e al documento unico di programmazione (d.u.p.) 2020 - 2022	Bècksl en Vourbilanz 2020-2022 ont en Oa'zege Dokument va Programmazion (O.D.P.) 2020-2022
32/2020	Nomina rappresentanti comunali nel bollettino intercomunale Bersntoler Zaitung	U'song de gamoa'derteller en de Bersntoler Zaitung

AN GRUAS VAN NAI GRUPP “DE NAI ZAIT”

Nel settembre 2020 ci sono state le elezioni amministrative e purtroppo per il nostro rinnovato gruppo non c'è stato modo di proseguire sulla buona strada del governo del nostro paese che abbiamo avuto l'onore di amministrare in questi ultimi quasi 6 anni.

Vi saluto quindi e vi salutiamo questa volta come gruppo di minoranza in consiglio comunale.

Negli scorsi numeri vi abbiamo tanto parlato dei progetti e delle tante opere messe in campo in questi anni. Ancora molto avevamo da portare a termine e molte opere strutturali erano in previsione se le cose fossero andate in un certo modo. Siamo comunque contenti del risultato elettorale perché molta gente ci ha dato fiducia. Purtroppo il paese si è nuovamente diviso a metà e ce ne rammarichiamo che il nostro progetto unico proposto in tempi non sospetti, non sia stato accolto. Proseguiremo comunque sulla strada della collaborazione attiva per il bene della nostra comunità.

Il nostro lavoro in Consiglio sarà quello di spronare la nuova amministrazione nel proseguire i progetti avviati, in quanto NON erano NOSTRI ma della e per la comunità di Palù. Come passata giunta abbiamo lasciato sul tavolo della stessa, circa 15 teche di questioni importanti da portare a termine. Vigileremo sull'attività della nuova giunta affinché non siano fatte differenze e per fare in modo che la finanza pubblica venga adoperata per la buona manutenzione del territorio e del nostro patrimonio e in progetti occupazionali e di sviluppo.

Abbiamo già presentato alcune interrogazioni per impegnare la nuova giunta su alcuni temi. Il rinnovo del PRG già confezionato (e per problemi burocratici provinciali e degli uffici urbanistici non approvato), il proseguo del nuovo multiservizi a piano terra del comune, il progetto di cui capofila il comune di Palù, per la ricostituzione della cooperativa di servizi avviato dalla nostra amministrazione.

Auguriamo alla nuova giunta un proficuo lavoro nei prossimi anni.

Stefano Moltrer
e il gruppo “De nai Zait”



En lestagest van 2020 sai' gaben de gamoa'boln ont der inser grupp hòt laider nèt baitergea' gameicht pet en guat regiar van inser lònt va de doin leistn laischiar 6 jor. I grias enk ont ber griasn enk dòs vòrt abia grupp va minderhait en gamoa'rot.

En de zaitungen van òndern jar der hom ber klòfft van projektn ont van òrbetn as ber gatu' hom. Ber hattn nou vil gahòp za trong envir ober ber sai' vroa van stimmen as ber kriak hom, avai en vil hom glap en ins òndra. Laider s lònt hòt se bider en zboa toalt, ont s premart ens as der inser projekt nèt u'ganommen kemmen ist. Ber barn dena enviregea' avn be va de zòmmòrbet ver en guat va de inser gamoa'schòft. En Gamoa'rot ber barn schaug za mòchen enviretrong de projektn as ber u'pfònk hom, avai de sai' va de ont ver de gamoa'schòft va Palai. Abia òlt Junta ber hom 15 bichtega dinger avn tisch galòk za trong envire. Ber barn drauschaung en de òrbet va de junta, avai as de gleich ver òlla tea' bart, ont as s òllgamoa'gèlt praucht kemmen bart ver za pahòltn s lònt ont s pahalter ont ver projektn za gem òrbet en de lait ont va verpersern.

Ber hom schoa' enviretrong a toal vrong ver za mòchen òrbetn de junta iber a toal temen.

Ber gunnen en de nai junta za òrbetn vil en de jar der as kemmen.

*Ibersetz: sprochtirl van Tolgamoa'schòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*



DE ALPINIGRUPPE



In quest'anno molto particolare anche il nostro gruppo degli alpini di Palù del Fersina non ha potuto svolgere molte delle sue attività che realizzava abitualmente, mentre per altre ha dovuto limitare le presenze. Ad esempio non è stato possibile recarsi sul Hoamonder per la consuetudinaria messa in ricordo di tutti i caduti morti in guerra e per ricordare tutti gli alpini che sono andati avanti. È stata però realizzata una messa presso la sala comunale in quanto la chiesa è in via di ristrutturazione. Anche per la messa dei santi e dei morti, in ricordo dei caduti, il gruppo alpini di Palù ha voluto commemorare i morti di tutte le guerre, durante la messa, sono state lette come di consuetudine, la preghiera dell'alpino e la poesia "Ich hatt' einen Kameraden" da parte della madrina del gruppo. La messa si è però potuta tenere solo in forma ridotta con la presenza di una parte del gruppo.

Il gruppo ha però voluto rimanere vicino a tutta la popolazione anche durante il periodo del lockdown e ha consegnato presso tutte le abitazioni delle brioches fresche in segno di vicinanza durante il periodo molto difficile per tutti.

Purtroppo visto il continuo aumento dei contagi anche l'organizzazione della festa dell'anziano dovrà essere ripensata. La festa rappresenta un momento di incontro non solo tra tutti gli anziani, ma anche con i loro familiari, i giovani e il gruppo. Prevediamo comunque di consegnare a tutti un regalo presso le loro abitazioni in segno di vicinanza e di speranza della fine di questa pandemia. Nella speranza che il prossimo anno sarà possibile realizzare tutte le attività che gestiamo abitualmente e che sarà possibile nuovamente incontrarsi. Il gruppo augura un buon termine e un buon anno nuovo sperando che sia migliore di questo.

Claudio Toller

En doi ausònder jor de inser Alpinigruppe va Palai hòt nèt enviretrong gameicht de naiektn va òll jor, ont ver òndra hòt se pet minder lait òrbetn gameicht. Zan paispil, ber hom nèt gameicht avn Hoamonder gea' ver de mess en gadònk van òlla de lait as sai' pfölln en kriag ont ver za denken òlla de alpine as sai' turchausgòngen. S ist ober a mess tsòk kemmen en gamoa'sol, avai de kirch ist sperrt avai de òrbetn. Ver de mess van hailegen ont van toatn aa, en gadònk van pfölln en kriag, de alpinigruppe va Palai hòt gadenkt de lait pet a mess turch de beil galesn kemmen sai' s gapett van alpino ont s gedicht "Ich hatt' einen Kameraden" tsòk va de tout va de touta van grupp. De mess ist ober tsòk kemmen pet bea'ne lait.

De grupp hòt ober glaim plaim gabellt en de lait bail en lockdown aa ont hòt trong en òlla de haiser vrischa brioche, asou za gem an zoach en òlla en sèll schbar moment. Ber barn miasn ònderst s Fest van òltn aa organiziarn, avai de krònkst geat envire. S fest ist an moment za trèffen se, nèt lai ver de òltn lait, ober ver de familie, de jungen ont de grupp aa. Ber belln ober trong en òlla a gaschenk en de haiser, asou za plaim glaim ont za gem an zoach va hoffnung ver en rif va de doi krònkst.

Ber hoffen za meing an ònders jor òlla de naiektn enviretrong ont as ber ens trèffen meing barn. Ber bintschn en òlla an guatn rif van jor ont a guats nais jor, ont as s nai jor pesser sai' bart.

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoa'schòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*

DER CONSORZIO

Il Consorzio di miglioramento fondiario di Palù del Fersina è l'ente che si occupa della valorizzazione e del mantenimento del territorio di Palù. Sono soci dell'associazione tutti i proprietari di fondi a Palù e quindi anche il Comune. È rappresentato da un Consiglio dei delegati, e l'attuale Presidente è Adolfo Toller. Si tratta di un ente che potrebbe davvero fare molto per il paese: per questo sarebbe importante che tutti i proprietari di fondi di Palù partecipassero all'attività del Consorzio e che il Comune lo valorizzasse e supportasse.

Quest'anno, grazie al contributo finanziario della Provincia di Trento attraverso il Fondo per la riqualificazione del paesaggio rurale montano, abbiamo realizzato un lavoro di manutenzione degli antichi muretti a secco e dei canali di scolo della zona che va dai Lenzi alla Chiesa. Si tratta di un lavoro che è costato 47.419,68 euro e che ha ricevuto il 100% di contributo da parte della Provincia. Siamo convinti che l'ambiente e il paesaggio siano i beni più preziosi. Mantenere un paese pulito e in ordine permette di vivere più volentieri in quel luogo e con maggiore sicurezza. Ci auguriamo di poter lavorare tutti insieme, attraverso il Consorzio di miglioramento fondiario, per valorizzare il paese di Palù del Fersina.

Adolf Toller

Der Consorzio di miglioramento fondiario va Palai ist a vraischèft augòngen petn rif za schatzen ont pahòltn s lònt va de gamoa'schèft va Palai. S nemmen toal en zòmmriaft (as kimm p zòmmgariaft a vòrt en jor) òlla de lait as hom an grunt en Palai ont de Gamoa' aa. S gip an Consiglio dei delegati aa, gamòcht va vinf lait, ont der president ist der Adolfo Toller. S meichet a bichtega vraischèft sai', avai de gip de moglechket derèkt en de lait za nemmen u' de bichtestn dinger za tea' ver en lònt, de sai' lòntschòft ont en pahòltn va de umbèlt, ont avai s hòt gèlt as a toal omtn lai en sellena vraischèftn gem. Ver dòn s baret bichte as de lait toalnemmen en de zòmm-trèffen, ont as de Gamoa' unterstizt der Consorzio. Haier, gèltsgott en paitrog va de Provinz va Trea't turch en Fondo per la riqualificazione del paesaggio rurale montano, hom ber gameicht enviretrong an òrbet za pahòltn ont en plòtz leing de òltn truckn maierler ont de balder van stuck as geat van Lenzer finz ka de kirch. S ist an òrbet as kostet 47.419,68 euro ont ver de beil as ber s gònze gèlt va de Provinz krieg. De òrbet hòt gem bèrt en de lòntschòft, avai de hòt gilet de òltn maierler van sèlln bisn, ont hòt en plòtz galeik de balder, as runt bichte sai' iberhaup benn as scheket rengen tuat, avai de hèlven za lònge nèt la'n ausgea'. Ver ins de greasestn ont bichtestn bèrt va de gamoa'schèft va Palai sai' de umbèlt ont de lontschòft. A schea's lònt, guat ont sauber gahòltn, ist a lònt en beil as men liaber lem tuat ont as gabiss sicherer ist. Zòmmòrbetn ver en guat va de umbèlt van an lònt ist an vurm za hearn se toal van a gamoa'schèft, ont s ist an vurm za hom an rif zòmm. Ber hoffen as de lait va Palai òlbe mear giltn barn der Consorzio va Palai, ont as ber òlbe mear zòmmòrbetn kennen barn vern lònt va Palai.

DE JAGERER

La riserva di Palù del Fersina, in questi anni ha svolto alcune attività di miglioramento ambientale e apertura e ripristino di alcuni tratti di sentieri sul nostro territorio.

Nel 2020 ci sono state le elezioni del nuovo direttivo con la riconferma del sottoscritto Stefano Moltrèr come Rettore. Ho voluto proporre come Vice Rettore Adolf Toller e come segretario Mauro Toller. L'attività venatoria di quest'anno si è svolta nel migliore dei modi, completando praticamente il piano assegnato. 12 caprioli maschi, 9 femmine/piccoli, 2 galli forcelli, 1 maschio di cervo e 3 femmine/piccoli e 5 camosci. Insieme ad alcuni giovani, si proseguirà con la messa in opera dei nidi artificiali per l'avifauna (veigeler) lungo alcuni sentieri per proseguire con il progetto sentieri tematici.

L'intenzione per la prossima stagione è quella di costruire alcune mangiatoie per l'approvvigionamento invernale in caso di abbondanti nevicate per caprioli e cervi sempre più in aumento sul nostro territorio.

Stefano Moltrèr

Adolf Toller



En Palai de jagerer hom enviretrong a toal òrbetn ver za verpersen de umbèlt ont ver za tea' au a toal staigler van inser lònt. En 2020 sai' gaben de boln van nai direttivo ont

i Stefano Moltrèr pin bider stimmt kemmen abia Rettore, Adolfo Toller abia Vice ont Mauro Toller abia sekretare. Haier s kajag ist runt guat gòngen, ber hom praktesch der gònze plan garift. 12 kaprioi, 9 geas /kloa'na va kapriol, 2 spilhu'n, 1 hirsch ont 3 geas/kloa'na va hirsch ont 5 gamps.

Zòmm pet a toal jungen ber barn enviregea' petn ausleing a toal èstler ver de veigeler um en a toal staigler ver za gea' envire petn projekt van tema-staigler.

Ver an ònders jor hom ber ensinnt za paun a toal parn vern èssn ver de kaprioi ont de hirsch turch en binter, benns hatt za schnaim bolten, avai s hòt òlbe mear van doin vicher avn inser lònt.

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoa'schèft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*

DE VRAIBELLEGA POMPIARN

Quest'anno a causa del Coronavirus, il gruppo dei vigili del fuoco non ha potuto effettuare alcune delle sue attività. Nella prima parte dell'anno non ha potuto incontrarsi in quanto non era possibile effettuare momenti di assembramento. Ha in ogni caso cercato di stare vicino alla popolazione e di aiutare tutte le persone in questo particolare momento. Durante il periodo del lockdown il gruppo si è dedicato alla consegna delle mascherine a tutte le famiglie del paese, tramite l'inserimento di due mascherine sigillate per ogni componente familiare nella bussola delle lettere. I volontari sono inoltre passati nelle vie del paese con un automezzo provvisto di megafono per sensibilizzare e informare la popolazione sulle misure di contenimento da adottare durante il lockdown.

Durante il periodo estivo ci siamo trovati come gruppo per le riunioni mensili, nel rispetto delle norme di distanziamento. Durante le riunioni sono stati decisi alcuni acquisti, come quello di una nuova jeep che prevediamo di acquisire prossimamente, oppure ci si è trovati per eseguire alcune manovre. A causa del virus sono stati anche bloccati i corsi per diventare vigile del fuoco volontario effettivo. Per questa ragione una nostra allieva, uscita adesso dai vigili del fuoco allievi dovrà attendere la riapertura del corso base per poter affrontare le prove attitudinali e diventare vigile del fuoco effettivo. Il gruppo conta quindi attualmente 11 membri, con l'entrata ancora non ufficiale dell'ex allieva.

Corrado Lenzi

Haier ver schult van Covi-19, de pompiarn va Palai hom nèt òlla de òrbetn enviretrong gameicht. En u'vòng van jor de toalnemmer hom se nèt tròffen, avai men hòt s nèt tea' gameicht.

Ber hom tschauk za stea' glaim ont za hèlven en òlla de lait en doi hòrt moment. Bail en de zait van lockdown ber hom austalt de schutzlòrven en òlla de famile van lònt, zboa ver an iats mentsch. Der grupp hòt ensinnt za tea' s glaiche vour as rift s jor aa. Ber sai' turch en lònt aa pfort petn megafono ver za song en de lait de beiln as sai' de dinger za tea' bail en lockdown.

En summer ber hom ens pfunt n'òll mu'net abia òlbe, ont ber sai' no en de regln van ausanònderstea' stònnen. Ber hom u'ganommen za kaven a toal dinger, abia a naia jeep, ont dòra hom ber a toal manovre aa gamòcht. Ver schult van virus s sai' augahòlten kemmen de kursn ver za kemmen pompiar. Ver dòs an insera schualerpompiar bart bòrt n' miasn ver za kemmen an pompiar, avai de miast zan earstn mòchen der kurs ont mòchen òlla de proben. En grupp nemmen toal en doi moment oa'dlef lait, zòmm pet de schualeren as bòrtet za mòchen der kurs.

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*

DE PALAEARLEARMUSIKANTN

Penso che come tutti i presidenti delle varie associazioni della valle siamo in difficoltà a descrivere il lavoro svolto, infatti a causa problema Covid-19 le attività sono ancora ridotte all'osso.

Il gruppo dei Palaeearlearmusikantn si compone di una sezione di ballo e di una musicale. Per la parte dei suonatori, durante il martedì di carnevale, che quest'anno si è svolto in forma ridotta, abbiamo accompagnato i Veci nel loro percorso. Durante l'estate inoltre, l'istituto culturale mòcheno ha richiesto la nostra presenza per prestare la nostra immagine presso il Filzerhof per la nota rivista nazionale "Meridiani" in occasione di un servizio sul Trentino Alto Adige. Alcuni mesi più tardi i referenti di questa rivista hanno richiesto nuovamente la nostra presenza. Per quanto riguarda il settore del ballo invece, i protocolli

imponivano che il ballo di coppia fosse svolto solo tra conviventi e pertanto non è stato possibile trovarsi per fare le consuetudinarie prove mensili. Visto che non erano possibili le prove in presenza, abbiamo provato a fare delle prove di canto e musica in videoconferenza ma è stato molto difficoltoso; così i vari collegamenti primaverili si svolgevano con un saluto fra di noi ed una suonata finale fatta dal Martin e Manuela. Prima della pandemia però è stato rinnovato il direttivo, che è stato confermato con una nuova entrata: Toller Sara che è stata votata come vicepresidente. Infine su iniziativa della nostra vice presidente, con l'aiuto del nostro componente Oss Walter per le foto storiche e di tutti noi per le foto recenti, stiamo realizzando un calendario. Purtroppo è triste non potersi trovare a fare gruppo per sentirsi una comunità

viva che ha ancora molto da dire. Con l'occasione di poter entrare nelle vostre case tramite questa rivista porgo assieme al gruppo i più sinceri Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo.

Adolf Toller

S ist ens schbar za paschraim de òrbet as ber haier gamòcht hom: ver schult van Covid-19 hom ber birk-le bea'ne tea' gameicht.

Der grupp van Palaierlearnmusikantn ist toalt en tònz ont musik. Abia musik hom ber pfiart de Bètsche turch en leistetovosnòcht. En summer hòt ens s Bersntoler Kulturinstitut pfrok za mòchen an letratt en Filzerhof ver za drucken en af de zaitung "Meridiani"

ver an schrift iber en Trentino Alto Adige. Abia tònz hom ber nèt probiarn gameicht òlla zòmm, ber hom probiart za mòchen de probe en videokonferenz, ober ber hom problemen gahòp. Vour de krònkhet hom ber gabèckslt der direttiv va de vraischòft: de toalnemmer sai' de glaichn plim, s ist gabèckslt der vicepresidente as ist de Sara Toller. Òlbe de Sara, pet de hilf van Walter Oss ver de òltn letratt ont van òlla ins òndra ver de sèlln mear nai, hòt vourtschbunnen za mòchen an klender ver en 2021. I bill schicken de bintschn va guata bainechn ont van a glikleges nais jor.

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoaschòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*

DE PRO LOCO

Siamo arrivati alla fine di questo lungo e particolare 2020 caratterizzato dalla comparsa di un virus che ha sconvolto il mondo intero, e che, purtroppo, continua a mettere a dura prova la quotidianità di tutti. È stata un'occasione per guardare al nostro paese con occhi nuovi, perché la nostra vita è stata un po' meno sconvolgente di quella di chi vive in città. Abbiamo imparato che basta davvero poco per essere comunità, e abbiamo anche compreso quanto le nuove tecnologie siano fondamentali per vivere nel nostro tempo.

Nel 2020 la Pro loco di Palù ha fortunatamente potuto lavorare per portare avanti alcune iniziative per la nostra comunità. In occasione della Stela, abbiamo organizzato la cena dei stelari nella serata del 6 gennaio; per la giornata delle Bètsche, nonostante il problema Covid-19 si fosse presentato proprio in quei giorni, in tutta sicurezza abbiamo potuto collaborare per portare avanti la tradizione; abbiamo infine provveduto con l'acquisto e il posizionamento dei fiori durante la stagione estiva. Quest'anno non è stato possibile organizzare l'appuntamento del Bersntol ring, così come quello della giornata ecologica: speriamo di cuore che questi importanti appuntamenti siano riproponibili nel 2021. Dal giorno 25 ottobre 2020 la Pro loco di Palù ha infine cambiato il direttivo dell'associazione. I membri sono ora: Manuel Petri in qualità di Presidente, Laura Battisti (Vicepresidente) Patrizia Bocher (segretaria), Renzo Lenzi e Loris Moar. Vogliamo ringraziare di cuore per il lavoro svolto in questi anni Helma Niederstatter, Ingrid Petri Anderle, Laura Battisti, Renzo Lenzi e Loris Moar, che hanno fatto parte del direttivo dal 2017 al 2020.

Ringraziamo infine tutta la comunità di Palù per essere sempre presente e attiva nelle varie iniziative organizzate dalla nostra associazione, nonché le varie istituzioni (come Provincia autonoma di Trento e Comunità Alta Valsugana e Bersntol) per il loro sostegno finanziario. Ora un sentito augurio a tutti: che il 2021 sia un anno migliore del 2020!

Manuel Petri

Der doi lònk ont ausònder 2020 ist garift: s ist a jor gaben en beil as arauskemmen ist an virus as de gònze bèlt en trubl galeik hòt, ont as laider nou vil bea tuat en òlto van òlla. S ist a zait as ens galeart hòt za schaug en lem ont en inser dorf pet òndra ang aa. En 2020 de Pro loco va Palai hòt òrbetn gameicht: ber hom de tschai' van stelari organisart, zòmmgaholven ver de Bètsche, de plea'der en lònk kaft ont galeik. Ber hom nèt òrbetn gameicht ver en Bersntol ring ont nanket ver en ekologesche to: ber hoffen za meing enviretrong de doin zboa naiketn an ònders jor. Af de 25 van schanmikeal ist gabèckslt kemmen der direttivo va de Pro loco: der president ist der Manuel Petri, ont de òndern toalnemmer sai': de Laura Battisti, de Patrizia Bocher, der Renzo Lenzi, der Loris Moar. Ber belln gèltsgott song: en de Helma Niederstatter, de Ingrid Petri Anderle, Lenzi Renzo ont Loris Moar ver de òrbet as de enviretrong hom en leiste direttivo van 2017 finz en 2020; en de gamoaschòft va Palai as òlbe zòmmòrbetet ont en de omtn as ens gèlt gem hom.

Ber bintschn en òlla an pesser 2021 van 2020!



AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER



Lorenzo Moltrer Pirgermoaster va Vlarotz

Innanzitutto ci tengo a sottolineare quanto sia importante continuare e mantenere attiva l'elaborazione di questo giornalino, utile non solo per aggiornare la popolazione degli avvenimenti del proprio comune ma per costruire una linea di comunicazione tra tutti i comuni della minoranza. Ringrazio quindi tutti quelli che partecipano in prima persona condividendo in queste pagine i propri progetti e le proprie attività legate alle tradizioni e alle usanze della nostra Valle. Un grazie va anche a chi trova il tempo per leggere questi articoli interessandosi degli avvenimenti principali accaduti nel corso dell'ultimo anno. Questo è il mio primo articolo su "Bersntoler Zaitung" e colgo quindi l'occasione per ringraziare ancora una volta, a nome mio e di tutto il gruppo, l'intera comunità di Fierozzo per la fiducia dimostrata. Posso infatti ritenermi davvero fortunato e soddisfatto per il gruppo che siamo riusciti a creare, molto unito e aperto all'ascolto.

Per quanto riguarda i lavori in programma vorrei in particolare citare la manutenzione degli acquedotti (per la quale è in corso di predisposizione un progetto di circa

650.000,00 con finanziamento provinciale dell'80%), la messa in sicurezza delle strade comunali, la realizzazione di una piazzola per l'elisoccorso e di una centrale idroelettrica, inoltre ci stiamo organizzando anche per la costruzione di una cappella mortuaria a San Francesco. Inoltre verrà portata avanti la sostituzione dei corpi illuminanti dell'illuminazione pubblica.

La nostra vicinanza, come amministrazione, è diretta anche ai giovani della valle, riteniamo importante infatti costruire un ambiente in cui loro si possano esprimere e che li incentivi a costruire qui il proprio futuro. Un futuro impregnato di tradizione e di cultura che deve essere preservata e tramandata di generazione in generazione.

Abbiamo per questo voluto coinvolgere i bambini della scuola dell'infanzia e della scuola primaria di Fierozzo che con le loro insegnanti si sono occupati di addobbare la nostra "Stela" che nel periodo Natalizio raggiunge ogni abitazione dei vari masi sparsi a Fierozzo con il tradizionale canto. Una Stella in legno posta al fianco di un presepio interamente realizzato da un artigiano locale e che verrà consegnata dai vigili del fuoco volontari agli anziani del Paese che con grande orgoglio custodiscono la cultura, le tradizioni e la nostra lingua. Come amministrazione comunale riteniamo doveroso rivolgere a tutti loro un segno della nostra vicinanza in un periodo così difficile come questo.

Mi hanno chiesto perché avessi scelto di fare il sindaco e cosa significhi per me questa carica, forse devo dire che, un po', la spinta viene anche da mio papà, mi ricordo l'impegno e il cuore che ci metteva nel rendere migliore questo paese, lo spirito con cui ha insistito per ottenere i finanziamenti delle grandi opere che oggi possiamo sfruttare, l'importanza che dava alle parole della gente e alle loro richieste. Mi ha insegnato tanti valori, il rispetto, l'umiltà, la vicinanza alle persone e spero, in questi anni di mandato, di poter dimostrare la validità di questa nuova amministrazione. Ricordiamo a tutti i paesani la nostra disponibilità per qualsiasi necessità e soprattutto la nostra vicinanza in tempi difficili come possono essere questi. L'emergenza sanitaria in corso ha cambiato le nostre abitudini, la nostra normalità e ha toccato più o meno profondamente ognuno di noi. Termino quindi augurando a tutti un Buon Natale e un Buon Anno nuovo sperando che le condizioni ci permettano di poterlo trascorrere con una maggiore vicinanza e serenità.

*Il Vostro sindaco
Lorenzo Moltrer*

Zan earstn i bill song as ist bichte derhòltn de doi òrbet ver za mòchen der Bersntoler Zaitung, as bichte ist ver za long bissn naiekeitn ont nochrìcht va de gamoa' ober aa za derholtn der nètzt pet de òndern gamoa'n va de minderhaitn. I bill song gèlts gott en de sèlln as helven za òrbetn en no ver za long bissn prejekt praich as kearn en inger Tol. An gèlts gott geat aa en ber as lòk se de bail za lesn de dòin artikln ver za bissn bos as passiar en de lestn zaitn. S ist der mai' earste artikl as i schraib ont pet dös i so gèlts gott en gònze Vlarotz ver za hom me gabèllt abia Pirgermoaster.

I pin vroa as ber hom gamòcht an grupp as ist vill zòmm ont offet en de neat van lait.

De projektn as ber hom ensinnt za trong envire as i tant enk gearn song sai': de òrbet ver de bösleraitung (ber sai' no za òrbetn ver an projekt as bart ens kostn



650.000,00 euro pet an paitrog va de Provinz ver an òchsk prozent), ber belln òrbetn ver za versichern de gamoa'ben van lòn, mòchen an plòtz ver en elisoccorso ont a centralina vern liacht, ont nou sai' ber no za organisiar de òrbet ver za hom a naia toatnkòmmer en Auserperg. Zan lestn s bart enviregea' de òrbet ver za bècksln òndra liachter um de ben van lòn.

S bichte va de inger òrbet ist aa plaim glaim en de jungen ont helven mit ver za meing en gem de meglechket za lem en Tol. A zukunft gamòcht va praich ont kultur as miast kemmen derhòltn ver de generazion as kemmen.

De hom mer pfrok bavai as i hon gabèllt mòchen der Pirgermoaster ont bos as billt song ver miar sai' s, de mai' omport ist as gabiss s gadenk van mai' tata as der hòt òlbe pet hèrz gaòrbetet ver en sai' lòn ver za kriang gèlt ver za mòchen groasa òrbetn ont strukturn.

Der hòt mer galeart bos as billt song plaim glaim en de lait ont i hoff za sai' guat za long sechen as de doi nai' amministrazion guat òrbetet. Ber denken aa en de lait as ber sai' offet en an iata vrog ont ber belln sai' glaim en de doin hòrtn zaitn aa.

De kronket van Covid hòt ens gabèkslt der vurm za lem ont òlla hom s stòrch gaheart.

An gruas en òlla ont Guata Bainechn ont a guat s nais Jor.

Ibersetz: sprochtirl Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol

DE ÒRBETN

Si è affidato, in relazione al progetto di adeguamento e la messa in sicurezza della strada forestale "Maso Pista" la redazione di studi geologico e geotecnici al dott. Stefano Facchinelli di Pergine Valsugana	<i>Men hòt gem za mòchen s geologische ont geoteknishe pericht en dok. Stefano Facchinelli va Persn ver en projekt ver za leing en plòtz ont versichern der forestal be "Maso Pista"</i>
Si è affidata la manutenzione del parco giochi annesso alla scuola d'infanzia di Fierozzo, alla ditta Arredi Urbani e Giochi srl di Volano	<i>Men hòt gem za mòchen s norichtn van spilplòtz nem en Kindergortn va Vlarotz en bèrk Arredi Urbani e Giochi srl va Volano</i>
Si è affidato l'incarico relativo alle prestazione di progettazione esecutiva e direzione lavori relativa ai lavori di completamento dell'illuminazione pubblica comunale, all'ing. Zecchini Franco dello studio Elettrotecnico Zecchini di Pergine Valsugana	<i>Men hòt gem za mòchen en ing. Zecchini Franco van omt Elettrotecnico Zecchini va Persn de òrbet va projekt ont òrbetnviarer ver za riven de òllgamao' belichter</i>
Si è approvato il progetto esecutivo dei lavori di completamento dell'illuminazione pubblica comunale che presenta una spesa di € 20.000,00	<i>Men hòt uganòmmen der projekt ver za riven de òllgamao' belichter as ist gaben va 20.000 euro va kostn</i>
Si è approvato il progetto esecutivo della strada "Maso Pista" per complessivi € 54.526,00.- di cui € 38.993,21.- per lavori e € 15.532,79.- per somme a disposizione dell'Amministrazione	<i>Men hòt uganòmmen der projekt van be "Maso Pista" ver en gòzn euro 54.526,00.- ont van doin € 38.993,21.- ver òrbetn ont € 15.532,79.- ver kostn as mu de amministrazion prauchen</i>
Si è preso atto che l'impresa Edilnicoletti Costruzioni s.r.l. risulta aggiudicataria dei lavori di "realizzazione di nuovi spazi a servizio della scuola materna di Fierozzo (p.ed. 397 C.C. Fierozzo)" a seguito di esperimento ai sensi dell'art. 11 della L.P. 1/2019 e s.m. e che ha offerto un ribasso percentuale del 11.253%, per un importo contrattuale adeterminarsi in € 168.278,84.-, oltre agli oneri della sicurezza, non soggetti a ribasso e pari ad € 9.655,81.-, per un totale complessivo di € 177.934,65.- oltre l'IVA	<i>Men hòt uganòmmen as de bèrk Edilnicoletti Costruzioni srl hòt gabungen de òrbetn ver za vernaieren ont heiven s dòch ver za mòchen mearer platz ver en Kindergortn va Vlarotz (p.ed. 397 C.C. Vlarotz)" no en artikln van gasetz art. 11 van Provinzal Gasetz 1/2019 ont glaicha; de hom galek an anogea'gèlt en 11.253 prozent ver an kost va euro 168.278,84.-, mear van kostn ver en versicher as kemmen nèt ganidert ver euro € 9.655,81.-, ver en gònze euro € 177.934,65.- mear de staier</i>
Si è affidato l'incarico relativo alle prestazione di progettazione definitiva esecutiva e direzione /contabilità lavori e coordinamento sicurezza relativa ai lavori di ampliamento del sentiero agricolo in loc. "Internech" all'arch. Roberto Pezzato di S. Martino di Castrozza	<i>Men hòt gem za mòchen der rivprojekt ont viarer/òrbet regiargèlt ont noschaung en versicherket van òrbetn ver za baitern der be as Internech en arch. Roberto Pezzato va S. Martino va Castrozza</i>
Si è approvata la contabilità finale e certificato di regolare esecuzione dei lavori di "Somma Urgenza - ottobre 2018 per l'attraversamento del Rio Valcava, la strada comunale in loc. Meus e il cedimento muro lungo versante della strada Pletzn, nell'importo netto di: - l'attraversamento del Rio Valcava € 16.712,61 oltre IVA; - strada comunale in loc. Meus € 15.969,77 oltre IVA; - cedimento muro lungo versante della strada Pletzn € 12.849,19 oltre IVA;	<i>Men hòt uganòmmen s riven zeilgèlt ont der zertifikat ver za hom rècht gamòcht de òrbetn va Pachenn Noat vo en scheila bètter en schanmikeal 2018 ver en Pòch en Balkof, ver en be kan Mous ont de mauer va de sait van be kan Pletzn ver an kost va: - durch gea van Pòch en Balkof euro 16.712,61 mear de staier; - gamao'be kan Mous euro 15.969,77 mear de staier; - mauer as ist arokemmen as en be Pletzn euro 12.849,19 mear de staier;</i>
Si è approvata la contabilità finale e certificato di regolare esecuzione dei lavori di "Somma Urgenza - ottobre 2018 per loc. Meus e il cedimento muro lungo versante della strada Pletzn, nell'importo netto di: - strada comunale in loc. Meus € 4.969,37 oltre IVA; - cedimento muro lungo versante della strada Pletzn € 48.338,67 oltre IVA;	<i>Men hòt uganòmmen s riven zeilgèlt ont der zertifikat ver za hom rècht gamòcht de òrbetn va Pachenn Noat vo en scheila bètter en schanmikeal 2018 ver en be kan Mous ont de mauer va de sait van be kan Pletzn ver an kost va - gamao'be ken Mous euro 4.969,37 mear de staier; - mauer as ist arokemmen as en be Pletzn euro 48.338,67 mear de staier;</i>
Si è approvata la contabilità finale e certificato di regolare esecuzione dei lavori di "Somma Urgenza - ottobre 2018 per la sistemazione dei dissesti in loc. Ness e loc. Haclertol, nell'importo netto di: - loc. Ness € 11.105,58 oltre IVA; - loc. Haclertol € 9.952,24 oltre IVA;	<i>Men hòt uganòmmen s riven zeilgèlt ont der zertifikat ver za hom rècht gamòcht de òrbetn va Pachenn Noat no en scheila bètter en schanmikeal 2018 ver za leing en plòtz s verderp ka de Ness ont en Haclertol ver an kost va: - Ness 11.105,58 mear de staier; - Haclertol 9.952,24 mear de staier;</i>
Si è affidato in relazione al progetto di messa in sicurezza viabilità comunale ai sensi dell'art. 30 della legge n. 58/2019 i seguenti incarichi: - geom Fellin Umberto di Baselga di Pinè - Progettazione definitiva, esecutiva e sicurezza dei lavori	<i>Men hòt gem za mòchen der projekt ver za leing en versicher de ben no en de artikln 30 van gasetz n. 58/2019 ver de doin òrbetn: - geom Fellin Umberto va Baselga va Panait - riven projekt ont versicher van òrbetn</i>

Si è affidato al tecnico geom Berti Daniele con studio a Pergine la prestazione di progettazione esecutiva dei lavori e direzione lavori relativo in particolare i lavori di manutenzione, miglioramento e messa in sicurezza delle strade forestali: loc. Brenstall pp. ff. 1071/1 e 2726 c.c. Fierozzo - sulla Misura 4.4.3

Men hòt gem za mòchen en teckniker geometra Berti Daniela pet en omt za Persn der projekt ver de òrbetn ont ver de regiar van òrbetn ver za norichtn ont pessèr mòchen en versicher ver de forestaln Beng kan Prennstöll pp. ff. 1071/1 ont 2726 C.C. Vlarotz

Si è approvata la contabilità finale e certificato di regolare esecuzione dei lavori di Somma Urgenza - ottobre 2018 per la sistemazione Ponte Pompermaier nell'importo netto di € 235.073,88 oltre IVA

Men hòt uganòmmen s riven zeigèlt ont der zertifikat ver za hom rècht gamòcht de òrbetn va Pachenn Noat no en scheila bètter en schanmikeal 2018 ver za leing en plòtz de pruk ka Pompermaier ver en kost va euro 235.073,88 mear de staier

Si è approvata la contabilità finale e certificato di regolare esecuzione dei lavori di "Manutenzione straordinaria delle opere di presa e dei serbatoi dell'acquedotto comunale", a firma dell'ing. Paolo Bombasaro, nell'importo netto di € 335.696,34 oltre IVA;

Men hòt uganòmmen s riven zeigèlt ont der zertifikat ver za hom rècht gamòcht de òrbetn ver za leing en plòtz s böslerlaitung ont de opere va presa van serbatoi, unterschrim van ing. Paolo Bombasaro, ver en kost va euro € 335.696,34 mear de staier

Si è preso atto dell'esito del sondaggio relativo ai lavori di "messa in sicurezza viabilità comunale" alla ditta Edilpavimentazioni di Lavis per un valore netto di € 28.359,90 oltre € 2.968,24

Men hòt uganòmmen en de Edilpavimentazioni va Lavis de òrbetn as de hom kriak ver za versichern de gamoa' Beng ver an kost va euro 28.359,90 ont euro € 2.968,24

Si è affidato alla ditta Gozzer Giuseppe di Fierozzo TN i lavori di completamento in loc. Valcava rispetto ai primi interventi realizzati in Somma Urgenza post Vaia; per un netto di € 3.757,01 compresi oneri della sicurezza e oltre IVA

Men hòt gem za mòchen de òrbetn ver za riven en Balkof no de earstn òrbetn gamòcht no en Vaia, en Gozzer Giuseppe va Vlarotz ver an kost va euro 3.757,01 zòmm pet de kostn va versicherket ont staier

Si è preso atto dell'esito dei sondaggio, relativi ai lavori di "Realizzazione banchettone loc. Laneri a Fierozzo" dal quale è emerso vincitore la ditta Brenstrade srl di Cavedine per un importo complessivo di € 16.026,62, comprensivo degli oneri della sicurezza

Men hòt uganòmmen en de Brenstrade srl va Cavedine de òrbetn as de hom kriak ver za mòchen òrbetn ver za versichern der be kan Laneri en Vlarotz ver an kost va euro 16.026,62, zòmm pet de kostn va versicherket



Òrbetn ver za versichern de gamoa' Beng



Òrbetn ver za versichern de gamoa' Beng



Òrbetn ver za versichern de gamoa' Beng



Òrbetn ver za versichern de gamoa' Beng

GAMOA'ROTAUSROTN

Prov.	Oggetto del provvedimento	Petrèff
01 19/05/2020	Ratifica deliberazione della giunta comunale n. 17 d.d. 24/03/2020 avente per oggetto 'bilancio 2020-2022: variazione urgente al bilancio di previsione 2020-2022 ai sensi del combinato disposto dell'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'art. 175 del D.lgs. N. 267/2000	Bècksl en gamoa'rot va de junta n. 17 va to 24 merz 2020 as hòt abia betrèff "Bilanz 2020-2022 no en artikl 49 van regional gasetz van 3 van moi 2018 numer 2 ont van artikl 175 van Decret numer 267/2000
02 19/05/2020	Esercizio della facoltà di non tenere la contabilità economico - patrimoniale ai sensi del comma 2 art. 232 del D.lgs. 267/2000 e ss.mm.	Hom s rècht za nèt miasn hòltn de birtschòft ont patrimonial zeiler no en komma 2 van artikl 232 van Dekret 267/2000 ont òndra
03 19/05/2020	Approvazione del bilancio di previsione anno 2020 del Corpo dei Vigili del fuoco volontari di Fierozzo	U'nemm van bilanz van jor 2020 van vraibillega pompiarn va Vlarotz
04 19/05/2020	Approvazione convenzione per la ripartizione delle spese relative ai 'servizi gestionali' inerenti la scuola primaria di primo grado di Fierozzo - 2020/2025	U'nemm va de konvenzion ver za toaln aus de kostn van "dinst ver de regiar" ver de Earsteschual va Vlarotz - jor 2020-2025
05 19/05/2020	Approvazione convenzione per la ripartizione delle spese relative ai 'servizi gestionali' inerenti la scuola secondaria di primo grado C. Andreatta di Pergine Valsugana - 2020/2025	U'nemm va de konvenzion ver za toaln aus de kostn van "dinst ver de regias" ver de Zboateschual van earste zeil C. Andreatta va Persn - jor 2020-2025
06 27/07/2020	Approvazione nuova convenzione per la 'governance' di Trentino Riscossioni Spa	U'nemm va de konvenzion ver de Governance va Trentino Riscossioni Spa
07 27/07/2020	Approvazione della convenzione per la governance della società Trentino Digitale Spa	U'nemm va de konvenzion ver de Governance va Trentino Digitale Spa
08 27/07/2020	Approvazione nuovo accordo quadro e convenzione per Panarotta Srl	U'nemm van nai oa'negea' ont konvenzion ver de Panarotta Srl
09 27/07/2020	Variante 01/2020 al piano regolatore generale per inedificabilità delle aree ai sensi dell'art. 45 comma 4 della L.P. 15/2015. Adozione preliminare	U'nemm van Bècksl 01/2020 en General Lòntplan - artikl 45 komma 4, P.G. 15/2015
10 27/07/2020	Imposta immobiliare semplice I.M.I.S. - approvazione riduzione aliquote ai sensi dell'art. 8 comma 2 lettera e quinquies L.P. 14/2014	Oa'vòche haiserstaiser O.H.S. (IMIS) - U'nemm van nidern de staier no en artikl 8 komma 2 puachstomm e quinquies p.g. 14/2014
11 27/07/2020	Variazione di assestamento generale di bilancio e variazione al D.U.P. 2020/2022 e controllo salvaguardia degli equilibri di bilancio - articoli 175 e 193 del D.lgs. 18 agosto 2000 n. 267 e ss.m.	U'nemm bècksl za leing en plòtz der vour Bilanz ont DUP 2020-2022 ont kontroll as de gleichbeng
12 06/10/2020	Esame delle condizioni di eleggibilità e incompatibilità alla carica di sindaco e relativa convalida	Schaung as der pirgermoaster schellt hom s rècht ver za meing s tea' ont u'nemmen
13 06/10/2020	Esame degli eletti alla carica di consigliere comunale e delle condizioni di eleggibilità e di incompatibilità di ciascuno di essi, nonché relativa convalida	Schaung ber as sai' de gamoa'konsiliarn ons as òll oa's schellt hom s eècht ver za meing s tea' ont u'nemmen
14 06/10/2020	Comunicazione del sindaco in merito alla proposta degli indirizzi generali di governo: discussione e approvazione	Nochtricht van pirgermoaster ver en vourstell van generalnregiarvan govern. Draufklòffen ont u'nemmen
15 03/11/2020	Ratifica deliberazione della giunta comunale n. 33 d.d. 10/09/2020 avente per oggetto 'Bilancio 2020-2022: variazione urgente al bilancio di previsione 2020-2022	Bècksl en gamoa'rot va de junta n. 33 van to 10 van leistagest 2020 as hòt abia betrèff "Bilanz 2020-2022: bichte bècksl en vourbilanz 2020-2022"
16 03/11/2020	Approvazione variazione al bilancio di previsione per l'esercizio 2020 Corpo volontario dei Vigili del fuoco	U'nemm van bècksl en vourbilanz van jorzeil 2020 van vraibillega pompiarn va Vlarotz
17 03/11/2020	Approvazione indirizzi per la nomina, la designazione e la revoca dei rappresentanti del comune presso enti, aziende e istituzioni	U'nemm van adressn ont van virm van Pirgermoaster ver za nemmen u' de dersteller va de Gamoa' en entn, vraischòftn ont istituzionen
18 03/11/2020	Nomina della commissione elettorale comunale	U'song de toalnemmer va de Gamoa'bolkommission
19 03/11/2020	Nomina rappresentanti presso la Comunità Alta Valsugana e Bersntol ai sensi del comma 6 art. 5 della L.P. 06/2020	U'song de derstelltn va de Gamoa' en de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol no en komma 6, artikl 5 van P.G. 06/2020
20 03/11/2020	Designazione rappresentanti comunali in seno al comitato di gestione della scuola provinciale dell'infanzia di Fierozzo triennio scolastico 2020/2023	U'song de derstelltn en Komitat va Regiar van Kindergortn va Vlarotz ver de draijor 2020/2023
21 03/11/2020	Designazione consiglieri comunali chiamati a far parte della commissione per la formazione degli elenchi comunali dei giudici popolari	U'song de beiln as sa' de konsiliarn as kemmen gariaft za toalnemmen en kommission ver za mòchen de liste va de gamoa' van òllgamoa'richter
22 03/11/2020	Variazione al bilancio di previsione 2020-2022 e al documento unico di programmazione (D.U.P.) 2020-2022	Bècksl en Vourbilanz 2020-2022 ont en O'azege Dokumjent va Programmazion 2020-2022
23 03/11/2020	Nomina rappresentanti comunali per il bollettino intercomunale Bersntoler Zaitung	U'song de gamoa'dersteller ver en Bersntoler zaitung

ZÒMM VER EN GUAT VAN ÒLLA



Un saluto a tutti Voi cari lettori, vogliamo innanzitutto ringraziarVi per l'attenzione che ci dedicate e soprattutto, a ridosso dell'appuntamento elettorale che ha interessato anche la nostra comunità, desideriamo ringraziare tutti coloro con i quali abbiamo avuto modo di interloquire in questo periodo preelettorale, per l'attenzione, la vicinanza ed il consenso che ci son stati riconosciuti.

Riteniamo doveroso dedicare questo spazio per salutare la nostra comunità con qualche dato a resoconto dell'attività da noi svolta nel corso della passata legislatura:

- realizzazione della nuova caserma dei VVF e della palestra (circa 4 milioni di €);
- piazzale Chiesa S.Francesco (circa 150.000 €);
- ampliamento scuola materna (circa 250.000 €);
- sostituzione condotta principale acquedotto frazioni Auserpèrg – Mitterpèrg e rifacimento n.6 serbatoi (più di 1 milione di €);
- asfaltatura vari tratti di strade comunali (più di 500.000 € di risorse proprie del comune);
- sostituzione vecchi lampioni e posa di nuovi in masi sprovvisti di luce pubblica (circa 100.000 €);
- realizzazione diversi lavori di somma urgenza; il principale la ricostruzione del ponte in loc. Pompermai (circa 350.000 €).

Possiamo affermare, con soddisfazione, che lasciamo sicuramente un Comune sano e privo di passività; abbiamo infatti chiuso l'esercizio finanziario 2019 con un avanzo di amministrazione in positivo di circa 190.000 € e con delle risorse accantonate per la realizzazione di alcune, secondo noi importanti, opere per la comunità, tra le quali:

- il completamento della struttura polifunzionale (circa 250.000 €);
- la realizzazione della centralina idroelettrica sul Rio Molini, per la quale abbiamo accantonato nel corso di questi anni 250.000 € di risorse proprie del Comune (poiché tale opera non è ammessa a contributo);

*An gruas en òlla enk as der lest,
ber belln song gèltsgott en uvong ver za gem ens de
meglechet za schraim do, no de politischenboln
kurzlech gamòcht ont gèltsgott en de sèlln as ber
hom gamecht klöffen en de doin zaitn ver za hom
ens gem de kròft ver za gea' envire ont en de sèlln as
hom ver ins stimmt. S ist gamiast za griasn de inger
gamoas'chòft ont denken de vill òrbetn gamòcht
abia de nai' struktur van Vraibellega Pompiarn, de
nai' Sportstruktur, der plòtz ka de kirch van Aus-
erpèrg ont Mitterpèrg, an schouber òrbetn ver de
beng ont de pruck no en Vaia. Ber meing song as
ber long a Gamoas' a'ne schuln. An gèltsgott gea't
aa en de vraibellegaschòftn van lònt ont en de lait
as ber hom gòp de meglechet za zòmmòrbetn
bail de amministrativjarder. Ber barn dena òlbe sai'
offet en de vrong van lait ver za òrbetn pet lust ont
gearn ver en guat van lònt. Guata festn van òlla de
lait van grupp "Zòmm ver en guat van òlla".*

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*

- la realizzazione e sistemazione di alcune viabilità forestali e comunali, in particolare il nuovo collegamento Hinterneck - Bollerli (70.000 €) e le strade forestali Groezstoa - Pestn - Prennstòll (circa 300.000 €).

Vogliamo ringraziare tutte le associazioni di volontariato del paese e le persone con le quali, per un motivo o per l'altro, abbiamo avuto modo di collaborare nel nostro percorso amministrativo.

Vogliamo altresì assicurare che, come sempre, saremo a disposizione della nostra gente a lavorare con amore e passione per il bene del paese.

Buone Feste da parte di tutto il gruppo "Insieme per il bene di tutti – Zòmm ver en guat van òlla".

Luca Moltre

DE PRO LOCO

In un anno come quello che sta volgendo al termine, segnato da isolamento e distanziamento sociale, l'associazionismo non può che essere uno dei settori che ha subito maggiormente le conseguenze. Oltre a non poter organizzare i tradizionali appuntamenti annuali, abbiamo dovuto imparare anche noi rappresentati della Pro Loco a confrontarci tramite video conferenza.

Abbiamo utilizzato questo utile strumento per confrontarci con i rappresentati delle altre associazioni nonché con il direttivo del Consorzio delle Pro Loco della Valle dei Mòcheni. È stato questo, infatti, un anno di grandi cambiamenti a livello provinciale per il mondo del turismo che coinvolge anche la nostra associazione e soprattutto la nostra valle. La Valle dei Mòcheni, purtroppo non verrà riconosciuta come ambito turistico a sé stante ma dovrà per legge unirsi a un altro territorio. È questo un cambiamento non indifferente per la nostra piccola realtà, che ha suscitato molte domande, dubbi e paure, il tutto discusso in *conference call* appesantendo la situazione.

Per i primi mesi di questo 2020 i ragazzi del progetto Mocheni.Mochen hanno potuto riunirsi per portare avanti il loro lavoro, ma purtroppo le difficoltà del momento hanno penalizzato anche loro, non consentendo i loro periodici incontri. Per fortuna il loro entusiasmo nel raccontare la loro valle non l'hanno perso e speriamo quindi possano continuare presto con il loro progetto. Nella speranza di poter ritornare a svolgere i nostri tradizionali eventi e vivere insieme la normalità, augu-

riamo a tutti GUATA BAINECHTN ONT A GLICKLEGES NAIS JOR!

A jor abia s doi as noch za riven ist, pèt an schouber naia regln as hòem ens gamòcht vèrr plaim ont innsperert gor, ver de vraischòftn abia de Proloco is nèt laicht gaben. Ber hòem nèt gamecht òlls sèl as durch en jor hòem ber òlbe organisart ont ber hòem ens gamiast gaben za sechen ens pèt de videotrèffn. Vill dinger sai gabèckslt haier ver en turismus. Pèt de nain gasetzn as en turismus s Bersntol bart nea'mer meing aloa'sai. S bart se miasn zòmm leing pèt an òndra A.p.t. Eppes bart gabbis bècksln ver en turismus van inger Tol, vill de vroggn as ber hòem ens gamòcht ont vill hòem ber klòfft aa òlla zòmm. S bart nèt laicht sai!

En de earstn munetn haier de toalnemmer van project Mocheni.Mochen hòem se gamecht zòmm trèffen ver za gea' virbet pèt de sai òrbet, ober sei aa hòem se avarlest gamiast auhòltn ont nea'mer trèffen se. Zan glick sei sai òlbe virbet gongen za vourstelln s Tol ont ber hòffn as bider envire pet en project barn se meing gea'.

Ber hòffen za meing bider virbet gea' pèt de ingerntreffen ont lem bider zòmm abia vouraus, ber bintsch en òlla GUATA BAINECHTN ONT A GLICKLEGES NAIS JOR!

DER GRUPP VAN JUNGEN

Il gruppo giovani di Fierozzo è un'associazione di volontariato, formata per promuovere e sostenere attività tradizionali e ludiche nella comunità. Principale attività sostenuta è sicuramente la sagra di San Lorenzo, dove è presente il contributo di varie attività di volontariato. Il gruppo giovani sicuramente è in prima linea sia per l'organizzazione che per la promozione dell'evento. Quest'anno a causa delle limitazioni imposte per l'emergenza sanitaria non è stato possibile organizzare questo evento, insieme a tanti altri che sono saltati.

Altro evento importante per il gruppo giovani sarebbe stata una festa a San Francesco organizzata per il 5 aprile 2020, i cui proventi sarebbero stati utilizzati per l'acquisto di un crocifisso a San Francesco. L'evento sarà recuperato appena la situazione lo permetterà. Sempre

per fare comunità tra i ragazzi del gruppo nel 2019 parte dei proventi della sagra è stata utilizzata per un viaggio a Monaco, un'occasione di confronto fra dei giovani. Nello spazio presso la nuova palestra di Fierozzo il gruppo ha a disposizione dei locali con una cucina utilizzabile per gli eventi, attualmente in corso di rinnovamento. Altra attività svolta dal gruppo è la preparazione di rinfreschi al corso di ginnastica artistica.

Nell'anno 2020 a giugno inoltre il gruppo ha tenuto fede a una tradizione del paese accendendo il fuoco di S. Pietro, nel rispetto delle norme sanitarie.

Le idee sono tante ed il gruppo affiatato, speriamo di poter riprendere a breve le attività normali.

*Lorenzo Slomp, Nicola Moltrer,
Marco Groff*

Der Grupp Vlarotz ist a vraischöft gamòcht, vour a por jor, va òlls junga van lònt as lust ont boia hom za plaim zòmm ont za gem zait en de aigene gamoa'schöft. Bail en jor der Grupp organisart bichtega trèffen: der earste ist en kirchta va Larenz, der schutzer van dorf, as ber organisarn pet de hilf va òndra vraischöft. Haier ver en Covid biar aa hom nicht gameicht organisarn en Larenzto, ber hom nicht gameicht tea' va òlls sèll as ber hattn gabellt enviretrong. As de 5 va oberel hom ber gabellt organisarn eppas en Auserperg ont pet sèll as ber hattn verdea't hom ber ennsint gahòp za kaven a kraiz. Ber barn s tea' bail as pesser bart gea'.

Ver de lait as zòmmgaòrbetet hom, organisar ber òll

jor a roas, vertn ist se organisart kemmen ka München. An trèff ver za plaim òlla zòmm.

En nai sportivzentrum hom ber de moglechket za prauchen naia platz ver za mòchen der kirchta oder òndra trèffen va de vraischöft. De inger vraischöft tuat gor òlbe eppes za èssn ont za trinken paroatn ver a toal trèffen van kurs va ginnastica artistica.

En jor 2020 en prochet hom ber an òndern trèff organisart, ber hom en vaier va S. Pero u'kenntn, abia as de hom òlbe gatu' do en dorf. Ber hom vil idee ont der grupp hòt vil vrait, ber hoffen za meing bider tea' sèll as ber hom òlbe enviretrong.

Ibersetz: Antonella Moltrier

DER CORO CANTIAMO CON GIOIA

L'anno 2020 a causa della pandemia le attività del coro hanno subito dei cambiamenti, per adeguarsi alle restrizioni imposte e continuare, nei limiti possibili, con qualche attività. Tutte le prove sono state sospese con l'avvento del lock down nazionale e solo in un secondo momento con la ripresa della celebrazione delle Messe è stato possibile riprendere l'attività del canto.

Abbiamo comunque dovuto osservare tutte le precauzione necessarie: stabilire un numero massimo per ogni cantoria e garantire un certo distanziamento tra i coristi; durante il canto i coristi possono togliere la mascherina rimanendo rivolti tutti nella stessa direzione, mentre viene tenuta per la restante parte della Messa. Il numero dei coristi in questo periodo si attesta a 4-5 persone, ma grazie anche alla presenza di un organista si riesce sempre ad accompagnare la celebrazione della Messa.

Per questo il coro ringrazia Antonio, Massimo e Luca per la disponibilità insieme a tutti gli altri coristi che partecipano anche in questo difficile momento.

Di recente Don Daniele ha introdotto un aumento del numero delle Messe e garantire così a tutti la possibilità di partecipare, visti i numeri chiusi in Chiesa, ed anche in questo caso il coro ha cercato di rispondere immediatamente, e fornire sempre il servizio.

Purtroppo non è stato possibile quest'anno partecipare alla manifestazione alla Feldkapelle e la sagra di San Lorenzo con la processione, due eventi sempre molto partecipati dove solitamente vi è la possibilità di indossare anche le nostre divise caratteristiche.

Anche mancando le altre manifestazioni principali non è venuta meno la voglia di cantare insieme e speriamo di poter riprendere presto nella normalità.

Haier ver schult van Covid-19 der Coro hòt nèt òlla de òrbetn abia òlbe enviretrong gamecht. Ber hòm nèt de prove gamecht mòchen, lai dernò bail as de messn sai bider kemmen kein biar aa hòm bider gamecht singen. Ber meing nèt en vill sai, ont vèrr oan' van ònder, derbail de mess hòm ber òlla de schutzlòrven ont lai benn as men singt mu men a'ne sai' ober òlla miasn envire schaugung va de glai-che sait.

Lai viar oder vinf lait van Coro meing singen derbail de messn, ont oa's as der orgl gaikt. Men dòs miast ber gèltsgott song en Antonio, en Massimo ont en Luca as zòmm en de òndern lait van Coro hòm olbe de zait pfuntn ver za singen derbail de messn gor en de doi hòrt zait.

Der pfoff Don Daniele hòt mearer messn kein en de doi zait asou as de lait hòm se gamecht aus toal ont gea' en de kirch ver za nemmen toal en de messn, ont derbail hòt der coro aa òlbe tschungen.

Haier hom ber nèt gamecht toalnemmen en de manifestazione ka de Feldkapelle ont en Larenzto ver en kirchta derbail en umdònk, en peada de manifestazionen ber sai' gearn gòngen ont semm ber hom gamecht u'leing de ingern gabanter.

Gor men de òndern manifestazion sai nèt kemmen gamòcht hòm ber òlbe boia za singen zòmm ont ber hòffn as òlls abia vouraus bart kemmen.

Ibersetz: Antonella Moltrier

Marco Groff, Nicola Moltrier

PLÈTZÉT GOAS VAN BERSNTOL

Sono Beatrice, ho 19 anni e quest'anno mi sono occupata delle capre, che ogni estate salgono in alpeggio a malga Plètn in Valcava. Dovevo pascolare duecento capre e cinquanta pecore, che col passare dei giorni, a me, sembravano sempre più belle, più forti e più libere. Sono sempre stata molto attenta: nel portarle al pascolo quanto basta, nel curare le loro ferite e nel mungere quelle da latte ogni giorno. Ho riconosciuto una mia serietà e un darsi in pienezza fisicamente e mentalmente al loro benessere. Le giornate non sono mai tutte uguali quando si lavora sotto il cielo e si ha la responsabilità di altre vite. Anche le montagne, sono ogni giorno diverse. Le cime su cui camminavo avevano un colore e un odore differente ogni mattino. Poi ci sono: stanchezza, sbagli, rimproveri, pioggia, freddo, calli, puzza di letame e di disinfettante. La mia è stata di certo un'esperienza intensa; le notti in sacco a pelo sulle cime con le capre, il morso di una vipera, l'arrivo dell'orso, l'attacco del lupo ai nostri animali, le sorprese degli amici, le corse in bici per i miei soliti ritardi, l'odore del caffè e del fumo del camino, i minestrini bruciati, un telefono rotto e uno perso e tante, tante coccole dalle mie capre. La mia è cominciata come sfida, oggi è vita!

Beatrice Zott

DE ALPINIGRUPPE

Quest'anno il Gruppo Alpini di Fierozzo avrebbe avuto molto da festeggiare, ma purtroppo a causa delle disposizioni per il contenimento del Covid-19 molte cerimonie sono state celebrate in via riservata.

Quest'anno ricorreva il 20° anniversario di costruzione della Feldkapelle e il 30° di fondazione del nostro Gruppo Alpini. Il 5 luglio al mattino, noi alpini di Fierozzo insieme ad altre persone della delegazione Südtiroler Frankkempfen, ci siamo ritrovati presso il monumento dei caduti davanti alla Chiesa di Fierozzo San Felice per la deposizione della corona, una preghiera e la benedizione del parroco. Nel pomeriggio abbiamo raggiunto la Feldkapelle in località Putzn per la celebrazione della Santa Messa. In questa occasione in quanto capo gruppo degli Alpini di Fierozzo ho rivolto un ringraziamento a tutte le persone che in questi vent'anni hanno collaborato per mantenere il ricordo di tutti i soldati che hanno perso la vita durante la Prima Guerra Mondiale sulle nostre montagne.

Elio Moltrier

I hoas Beatrice ont i hòn 19 jor. Haier en summer pin e doum gaben ka de olm van Plètn en Balkof za hiatn de geas. I hòn gahiatn 200 geas ont 20 schof, as pet en enviregea' va de zait hom se mer pariart òlbe schea'ner, sterker ont mear vrai. I hòn òlbe gahiatn bail de hom gaetzt de bisn, i hòn sa kuriart bail de hom noat gahòt ont òll to hòn e sa gamolchen. I hòn embort abia stòrch as men miast sai' ver za mòchen de doi òrbet. Doum hòt s nia an to glaich en ònder. Gor de pèrng sai' nia glaich. En de vria doum as de pèrng hòt s òlbe an òndra vòrb ont òndra tschmach gahòp. I pin mia gaben, i hòn pfalt vil sòchen, s hòt garenk, s ist kòlt gaben, s hòt mer gor a lipra pissn, der bolf as s hòt ens an ett-lena vicher pfrèssn, de kamaròtnn as sai' kemmen za vinnen me, der tschmòch van kaffè ont van rach



van camin, de suppn verprennt, an telefono prochen ont oa'n verloun ont dora vil vil hòn e gahòp van mai'na vicher. En doi summer hòn e probiart za mòchen de doi òrbet ont jaz dòn ist s mai' lem.

Ibersetz: Antonella Moltrier

Haier der Alpine Gruppe va Vlarotz hat gahop viel za vaiern, ober so, ver en Coronavirus ber hòm nèt gamecht.

Haier ist gaben de vaier ka de Feldkapelle ver za denken de 20 jor as de alpinigruppe va Vlarotz hòt hergarichn de Feldkapelle ont de 30 jor van Gruppo. As de 5 va heibeger en de vria biar, de Alpine va Vlarotz ont ondra lait vare delegazion Südtiroler Frankkempfen hòm ber ens pfunt kan Kriegdenkmal vour de Kirch va Vlarotz ver de niederlegung van an kronz, an gapet, ont de baich van pfoff.

Nomitto ber sai' gongen en Putzn kare Feldkapelle ver de mes, as ver en virus, s ist gaben reserviert lai' en bea'ne lait. Der Grupp Laiter, Moltrier Elio hòt pedònt òlla de sèlln as hòm mitgaholven en de doin 20 Jor za hòltn de mess ver za denken de pfolnen en de Earste Beltkrieg as de ingern Bersntoler jecher.

Elio Moltrier

DE JAGERER

Anche quest'anno, come ormai da sei anni a questa parte, nel mese di agosto è stata organizzata la gara con i cani da ferma, in ricordo dell'amico cacciatore Diego Moltrer; grande affluenza di partecipanti che dimostra come la manifestazione sia riconosciuta come importante opportunità di prova per i cacciatori e gli appassionati di cani da ferma. Il 20 agosto si è svolta anche nella sezione di Fierozzo una delle prove del Trofeo Paolo Ciceri, nota e importante manifestazione di grande rilevanza, svolta a livello nazionale, che vede impegnati i cani da ferma su selvaggina tipica di montagna.

Adriano Moltrer

Haier aa en agest, asou abia sait viar jor, ist organisiart kemmen der prais va hint va ferma, ver za denken der kamaròtt Diego Moltrer.

S hòt vil lait gahòp, ont dòn mòcht verstea' abia as de manifestazion ist kennt ver de jagerer ont ver de lait as en de hint va ferma interessart sai'. As de 20 van agest hòt se gahòltn en de inger sezion aa, oa'na va de probe van Trofeo Paolo Ciceri, a kenneta ont bichtega manifestazion as en gònze Balschlont gamòcht kimmpt ont as interessart de hint va ferma as jagern de billvicher va pèrg.

Ibersetz: Antonella Moltrer

DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA VLAROTZ

L'anno 2020 è stato un anno intenso per il corpo, che oltre ad aver visto il coinvolgimento diretto in diverse attività, ha visto anche un rinnovamento del suo direttivo. Il nuovo comandante è Ezio Corn, che in precedenza ricopriva la carica di vice-comandante, mentre il comandante uscente Stefano Pompermaier diventa vigile di complemento visto il compimento del 60esimo anno di età. La carica di vice-comandante è stata assegnata ad Andrea Pompermaier. Le file del corpo si compongono attualmente di 28 vigili e 8 allievi, con 4 ingressi recenti. Gli allievi sono solitamente impegnati in corsi teorici e pratici oltre che in manovre e gare ctif, attività che quest'anno purtroppo sono state limitate a causa dell'emergenza Covid-19. Tra le attività del 2020, si ricorda quella di supporto e comunicazione delle direttive alla popolazione durante il lock-down, svolta passando da tutti i masi del paese per aggiornare la popolazione sulle direttive imposte dalla Provincia. Vista l'emergenza sanitaria il corpo è stato inoltre coinvolto in attività di controllo e supporto all'ingresso delle Chiese, verificando che venga rispettato il numero massimo di persone alle Messe e fornendo mascherine nel caso di necessità. Come interventi si ricordano alcuni supporti all'attività dell'elicottero e l'intervento in Valcava su richiesta di assistenza ad una giovane. Ricordiamo inoltre attività di ricerca e supporto continuativo per il ritrovamento di anziano disperso nella zona di Falesina, che purtroppo non è stato ritrovato.

*Ezio Corn, Matteo Marchel,
Nicola Moltrer, Marco Groff*



S jor 2020 ist gaben a jor va òrbet ont naikaitn ver de pompiarn. De sai' kemmen gariaft za mòchen vil òrbetn ont derzua ist kemmen vernaiert

der direttiv. Der nai' komandant ist der Ezio Corn, as vourer ist der vicekomandant gaben, der vourer komandant der Stefano Pompermaier, ist kemmen an pompiar va complemento bavai der hòt 60 jor. Der vicekomandant ist kemmen gem en Andrea Pompermaier. S mòchen toal van grupp en doi moment 28 pompiarn, 8 allievi, pet 4 naia innkemmen. De allievi mòchen kursn ont manovre ont prais ctif ober haier ver en covid, hòt men nèt vill gamecht mòchen. Zbischn de òrbetn van 2020, bail en lock-down men hòt gamiast gea' en de heff van dorf za klòffen aus van autoparlante de nochrictn ausgamòcht va de Provinz. Òlbe no de kronket van coronavirus hòt men gaholven ver de messn ver za kontrolliarn no de regln, s inngea' van lait ont schaug as schelltn sai' nèt mear van numer as men mu, ont gem en a noat de schuttlòrven. Zan lestn men denkt a hilf ver za hom gariaft der elicottero ver a diarn as hòt noat gòp en Balkof; ont nou a hilf ver za vinnen an òlts mentsch verlourn en Falesina, as ist nou nèt kemmen pfunt.

*Ibersetz: Sprochtirl Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*



AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER



Luca Puecher Pirgermoaster va Garait

Con l'uscita di questo numero del bollettino Bersntoler Zaitung, dove per la prima volta ho l'occasione di scrivere, vorrei anzitutto esprimere la mia profonda riconoscenza nei confronti di tutti i cittadini del Comune di Frassilongo-Roveda che nei giorni del 20 e 21 settembre sono andati a votare: avere una percentuale di affluenza (escludendo i residenti all'estero) di quasi il 75% rappresenta un segnale importante per la nostra comunità e per la democrazia.

Come sapete fin da ragazzino sono sempre stato parte attiva nel mondo del volontariato del Comune, come vigile del fuoco e ricoprendo la carica di presidente dell'associazione Avark, avendo avuto così la possibilità di farmi conoscere dalla gente, ma anche di sviluppare un forte legame con i valori e le tradizioni della nostra comunità e con il territorio. Quando mesi fa mi è arrivata la proposta di candidare come Sindaco e quindi come capogruppo (è questa la qualifica che preferisco) della lista "ZÖMM VER EN INGER LÖNT - UNITI PER IL NOSTRO PAESE FRASSILONGO - ROVEDA" sono rimasto sorpreso e al tempo stesso in qualche modo anche "in-

timorito", per così dire, dalla responsabilità che richiede un impegno di tale portata. Il sostegno e la fiducia che avete riposto nel nostro Gruppo, sono stati quindi per me uno stimolo ulteriore per un sempre maggiore impegno. Sono certo di condividere tale entusiasmo con tutti i componenti della squadra che mi accompagna, che come me hanno deciso di dare la propria disponibilità a candidarsi quali rappresentanti all'interno dell'amministrazione, con lo spirito di servizio e la passione di chi vuole fare qualcosa per la nostra comunità e per il territorio in cui viviamo.

Nell'esecutivo sono stati nominati Groff Bruno, quale Vice Sindaco e assessore con delega per foreste, montagna, lavori pubblici, viabilità, urbanistica e turismo; e l'assessora Laner Angela con delega all'agricoltura, politiche sociali, sport, ambiente, cultura, sanità e volontariato. Vi è inoltre il contributo di Puecher Martino e di Eccel Andrea quali consiglieri con delega alle attività legate agli assessorati.

Il nostro impegno è quello di cercare di coinvolgere tutti nell'attività amministrativa: membri del Consiglio, categorie e singoli, associazioni, operatori economici presenti nel Comune.

A tal fine, convinti che l'informazione sia fondamentale per promuovere la partecipazione alla vita politica, è stato creato un canale Telegram:

Comune di Frassilongo Roveda

(link: <https://t.me/joinchat/AAAAAE9Z6DMh1oFPNP5-IA>) al quale invito tutti a iscriversi, con la speranza che questo possa rappresentare un riferimento per tutti gli abitanti che vogliono rimanere informati in modo tempestivo sull'operato dell'amministrazione.

Le azioni che in questa legislatura intendiamo intraprendere tenderanno innanzitutto a garantire la continuità e la positiva conclusione dei lavori avviati dall'amministrazione precedente; in particolare in questi primi mesi di mandato ho avuto la possibilità di seguire e portare avanti l'attività di fruizione del legname delle nostre aree boschive gravemente danneggiate a seguito della tempesta Vaia e che rappresentava uno dei punti previsti nel nostro programma.

Voglio in conclusione ricordare che tutti i componenti del nostro Gruppo sono a disposizione per tutto ciò che compete all'amministrazione comunale e possono essere contattati da chiunque lo desideri.

Nella speranza di trasmettere un messaggio di reale vicinanza in questo periodo così difficile, auguro buone feste a voi e ai vostri cari.

Luca Puecher

Pet de druck van Bersntoler Zaitung, bou as ver en earst vòrt kònnne schraim, zan earstn bille song vergèltsgott en òlla de lait va de Gamoa' va Garait- Oachlait as en de ta van 20 ont van 21 van leistagst sai' gòngen za stimmen: men ist gòngen (a'ne de lait as sai' aus en Balschlònt) en quase 75% ont s doi ist runt bichte ver de inger gamoa'schòft ont ver de democrazia.

Abia as der boast finz benn as i pin jung gaben pin e òlbe an vraibelle gaben en de Gamoa', abia pompiar ont abia president va de vraischòft Avark, ont asou de lait hòn me gamecht kennen ont i hòn me mear gahenk en de praich va de inger gamoa'schòft ont en de ourtn.

Benn, vour a toal munetn ist mer kemmen vourstellt za mòchen en Pirgermoaster abia capogrupp (s doi ist sèll as i hòn liaber) va de list "ZÒMM VER EN INGER LÒNT - UNITI PER IL NOSTRO PAESE FRASSILONGO - ROVEDA" pine plim gabundert ont i hòn me gor pforchtn va de groas vourstea'.

De unterstutz as der hòt gem en inger grupp, ver mi ist gaben an schupf za òrbetn òlbe pesser. I pint gabiss as s doi ist s glaiche ver òlla de toalnemmer van grupp as, abia mi hom se gabillt drinn leing ver za derstelln de amministrazion, petn sèll za helven ont za tea' eppes ve de inger gamoa'schòft ont ver en ourt bou as ber lem.

En esecutiv ist kemmen u'stimmt der Groff Bruno abia Vice Pirgermoaster ont asesor ver de balder, ver de pèrng, ver de òllgamoa'òrbetn, ver de ben, ver de urbanistica ont ver en turismo, ont der asesor Laner Angela ver de lòntschòft, ver de òllgamoa'politik, ver en

sport, ver de umbèlt, ver de kultur, ver tsuntket ont ver de vraibelle.

S sit gor der paitrog van Puecher Martino ont van Eccel Andrea abia konsiliarn as nemmen der plòtz van òrbetn van asesorn.

Sèll as ber billn ist sèll za lònng toalnemmen òlla en de amministrativòrbet: de konsiliarn, de kategorie ont òll mentsch, vraischòftn, birtschòftn en de Gamoa'. Ver en doi rif, gabiss as de nochrichtn sai' bichte ver s politiklem, ist kemmen gamòcht an canale Telegram:

Comune di Frassilongo Roveda

(link: <https://t.me/joinchat/AAAAAE9Z6DMh1oFPNP5-IA>) bou i tuan enk òlla innlon za innschraim enk, pet de hoff as s doi mu' sai' ver de lait an vurm za bissn de òrbetn va de amministrazion.

Sèll as ber hom ensint za tea' ist iberhaupt sèll za gea' envir ont za riven de òrbetn as s sai' kemme embiart va de vouder amministrazion, abia en de doin earstn munentn de òrbetn van gahilz as ist umgòngen petn Vaia ont as ist gaben oa'n van punktn van inger program.

I bill denken as òlla de toalnemmer van inger grupp sai' paroat za helven enk ver òlls sèll as ist de òrbet va de gamoa'amministrazion ont meing sai' gariaft va ber as billt.

En de hoff za sai' glaim en doi moment asou hòrt, bintsche en òlla guata Bainechn en enk ont en de enkern vrait.

Ibersetz: sprochtirl Tolgamoa'schòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol



DE ÒRBETN

Ciclabile Grovi	Der radlbe van groven
Collegamento ciclo pedonale fra la ciclabile in sinistra Fersina con la loc. Maso Villata. Affidamento lavori con verbale di data 01/09/2020 alla ditta MOLTRER SCAVI SNC	Verpintn der radlbe va de tschenket sait va de Bersn pet de Villata. Òrbetn gem en de MOLTRER SCAVI SNC pet an pericht van 01/09/2020
Dott. Pellegrini	Dott. Pellegrini
Costo dell'opera € 109.875,95	Kost va de òrbet € 109.875,95
Segnaletica	Verkearzoang
Riqualificazione di percorsi turistico escursionistici mediante rifacimento ed integrazione della segnaletica ed installazione di pannelli interattivi funzionali all'informazione turistica; Recupero e riqualificazione di percorsi tematici locali di montagna	Verpersern de bedler bou as gea' de lait pet naia ont mearer verkearzoang ont va pilder ver za nochrichtn de lait; Verpersern ont en plòtz leing de bedler van pèrg
Dott. Andrea Bonincontro	Dott. Andrea Bonincontro
Costo dell'opera totale € 192.092,83	Kost va de òrbet € 192.092,83
In corso di appalto	Men ist noch za mòchen der appalto
Somma urgenza strada d'accesso miniera	En a gach der be za gea' en de gruab
Sistemazione franamento strada d'accesso alla miniera Tingherla	En plòtz leing de la' van be ver za gea' en de gruab va de Tingler
Geol. Giuseppina Zambotti	Geol. Giuseppina Zambotti
Costo dell'intervento € 31.910,77	Kost va de òrbet € 31.910,77
Lavori terminati	De òrbetn sai' garift
Somma urgenza strada Tingherla e Van Spitz	En a gach der be van Tingler ont der sèll Van Spitz
Interventi su eventi calamitosi verificatisi nel mese di settembre 2020	Òrbetn ver sèll as hòt gatu's bètter en leistung 2020
Geom. Valentini Remo	Geom. Valentini Remo
Costo dell'opera € 40.000,00	Kost va de òrbet € 40.000,00
Lavori terminati	De òrbetn sai' garift



En a gach der be van Tingler



En a gach der be Van Spitz

Facciate e serramenti sede municipale	S ausbende ont de balketer va de gamoa'
Interventi per risparmio energetico alla sede municipale	Òrbetn ver za sporn de energi en de sitz va de gamoa'
Geom. Valentini Remo	Geom. Valentini Remo
Costo dell'opera € 89.000,00	Kost va de òrbet € 89.000,00
In fase di esecuzione	Noch za sai' gamòcht
PSR strade Poten Olzeri Mena	Psr ben van Poten Olzeri Mena
Realizzazione di interventi volti al recupero e alla sistemazione di alcune strade rurali nel territorio comunale di varie località, tra cui Strada Potn, Strada Mena, Strada Stolbis	Òrbetn ver za leing en plòtz a toal ben ver de lòntschòft en mearer saitn va de gamoa' abia Der Be Van Potn, Der Be Mena ont Der Be Stolbis
Dott. Oscar Fox	Dott. Oscar Fox
Costo dell'opera € 271173,13 + € 17.935,00	Kòst va de òrbet € 271173,13 + € 17.935,00
In fase di esecuzione	Noch za sai' gamòcht



Òrbetn ver za leing en plòtz en be van kolerbis



PSR be van Poten

Migliorie boschive PSR	Verpessern de balder psr
Interventi selvicolturali di miglioramento strutturale particelle 4 e 19	Örbetn ver za verpessern de balder ont de gruntsticker 4 ont 19
Dott. Oscar Fox	Dott. Oscar Fox
Costo dell'opera € 43.782,71	Kost va de örbet € 43.782,71
Lavori terminati	De örbetn sai' garift
Progetto BIM / Intervento 19 / Squadra SAT post Vaia	Projekt BIM – Intervent 19 / Grupp SAT no en Vaia
Sistemazione arredo urbano: staccionate, sentieri, fontane...	Verpessern s zaig van lönt: zai', bedler, prunnen...
Progettazione interna	Inbendegenprojekt
Squadre gestite dall'amministrazione comunale	Gruppn regiart va de gamoa'amministazion



Projekt bim – Intervent 19 / Grupp Sat no en Vaia



Projekt bim – Intervent 19 / Grupp Sat no en Vaia

LAVORI FUTURI - PROJEKTN

Laghetto Mil	Seabl va de Mil
Valorizzazione turistico - ricreativa e realizzazione di un laghetto in loc. Mil	Giltm ver de lait ont möchen a seabl ka de Mil
Dott. Oscar Fox	Dott. Oscar Fox
Costo dell'opera € 236.741,00	Kost va de örbet € 236.741,00
Non finanziato	A'ne paitrog
Miniera Tingherla	Gruab va de Tingler
Recupero storico culturale del sito minerario "Tingherla"	Vernaierm ver de gschicht ont de kultur de gruab va de Tingler
Dott. Vittorio Lorenzin	Dott. Vittorio Lorenzin
Non finanziato	A'ne paitrog
Interventi di risparmio energetico per 2021-2022	Örbetn ver za sporn energi ver de jarder 2021-2022
Interventi per risparmio energetico alla sede municipale per 2021-2022	Örbetn ver za sporn energi en de sitz va de gamoa' ver de jarder 2021-2022
Geom. Valentini Remo	Geom. Valentini Remo
Costo dell'opera Euro 50.000,00-50.000,00	Kost va de örbet € 50.000,00-50.000,00
In programmazione e progettazione	Men ist noch za möchen der projekt

VAIA

Legname Sarner Holz	Gahilz Sarner Holz
Contratto di vendita n. 2 di data 18/07/2019	Kontrakt ver za verkaven n. 2 va de 18 van heibeger 2019
Asta per i lotti: PUACHRTOL mc. stimati 2556,55; lavori attualmente ultimati al 80% HINTERBOLT mc. stimati 3957,85; lavori attualmente ultimati al 80% GERMON mc. stimati 1547; lavori attualmente ultimati al 90% LACH mc. stimati 2299,05; lavori attualmente ultimati al 90% AUZEBOLT stimati 2193,75; lavori attualmente ultimati al 40%	Asta ver de lotti: PUACHRTOL mc. as miatn sai' 2556,55; de örbetn sai' garift ver en 80% HINTERBOLT mc. as miatn sai' 3957,85; de örbetn sai' garift ver en 80% GERMON mc. as miatn sai' 1547; de örbetn sai' garift ver en 90% LACH mc. as miatn sai' 2299,05; de örbetn sai' garift ver en 90% AUZEBOLT as miatn sai' 2193,75; de örbetn sai' garift ver en 40%
Prezzo di vendita € 32,23/mc oltre ad IVA	Kost € 32,23/mc mear de IVA
NB: A ultimazione dei lavori previsti in questo primo lotto, si proseguirà con le zone limitrofe colpite dagli schianti	Nb: no za hom garift de örbetn van doi earst lotto, bart men envir gea' pet de ourtn nemm



Vaia



Vaia

SET		
Realizzazione reti di distribuzione energia elettrica	Òrbetn ver de liacht	
Collegamento tra le reti di distribuzione dell'energia elettrica delle località Maso Tonn, Maso Maschetten, Maso Volpis del Comune di Frassilongo - Garait e la località Monte Panarotta del Comune di Pergine Valsugana. Rinnovo cabine elettriche "Volpis" e "Rigolor"	De SET ist nocht za leing ano s liacht van Tonn ka de Maschetten ont ka Volpis en de Gamoa' va Garait ont as de Panarotta en de Gamoa' va Persn. De SET hòt vernaiert gor de cabina ka de "Volpis" ont kan "Rigolor"	
Progetto e realizzazione: SET Distribuzione S.p.A.	Gadenkt ont Gamocht van: SET Distribuzione S.p.A	
Costo dell'opera € 250.000	Kòst va de òrbet € 250.000	

Òrbetn ver de liacht

GAMOA'ROTAUSROTN

Prov.	Oggetto del provvedimento	Petrèff
01 14/05/2020	Ratifica deliberazione della Giunta comunale n.22 di data 22.04.20 avente per oggetto "Bilancio annuale di Previsione 2020 e Bilancio Pluriennale 20-22 quarta variazione al Bilancio di Previsione 2020	U'nemm van ausrot va de Gamoa'junta n.22 van 22.04.20 as hòt abia betrèff "Jorbilanz ont Jarderbilanz 2020-2020. viarte bècksl en vourbilanz."
02 14/05/2020	Esercizio della facoltà di non tenere la contabilità economico - patrimoniale ai sensi del comma 2 art. 232 del D.lgs. 267/2000 e ss.mm.	Hom s rècht za nèt miasn hòltn de birtschòft ont patrimonial zeiler no en komma 2 van artikl 232 van Dekret 267/2000 ont òndra
03 14/05/2020	Approvazione del rendiconto della gestione del Corpo dei Vigili del fuoco volontari di Frassilongo per l'anno 2019	U'nemm van Sperbilanz van jor 2019 Van Vraibellega Pompiern va Garait
04 14/05/2020	Approvazione del Bilancio di Previsione anno 2020 del Corpo dei Vigili del fuoco volontari di Frassilongo	U'nemm van Jorbilanz 2020 van Vraibellega Pompiern va Garait
05 14/05/2020	Approvazione convenzione per la ripartizione delle spese relative ai 'servizi gestionali' inerenti la scuola primaria di primo grado di Fierozzo - 2020/2025	U'nemm van Jorbilanz 2020 van de konvenzion ver za toaln aus de kostn van "dinst ver de regiar" ver de Earsteschual va Vlarotz - jor 2020-2025
06 14/05/2020	Approvazione convenzione per la ripartizione delle spese relative ai 'servizi gestionali' inerenti la scuola secondaria di primo grado C. Andreatta di Pergine Valsugana - 2020/2025	U'nemm va de konvenzion ver za toaln aus de kostn van "dinst ver de regias" ver de Zboateschual van earste zeil C. Andreatta va Persn - jor 2020-2025
07 14/05/2020	Estinzione vincolo di uso civico ai sensi dell'art. 16 C.3 della L.P. N. 6 del 14.06.2005 su parte Pdella P.F. 2486/2 E P.F. 2326/1 con conseguente permutacon parte della P.F. 2326/6	Vortnemmen s rècht va Zivilprauch noch en Art. 16 C. 3 va de P.G. n. 6 van 14.06.2005 ver a stuck va de G.S. 2486/2 ont G.S. 2326/1 pet en bècksl van a stuck va G.S. 2326/6.
08 27/07/2020	Approvazione nuova convenzione per la 'governance' di Trentino Riscossioni Spa	U'nemm va de konvenzion ver de Governance va Trentino Riscossioni Spa
09 27/07/2020	Approvazione della convenzione per la governance della società Trentino Digitale Spa	U'nemm va de konvenzion ver de Governance va Trentino Digitale Spa
10 27/07/2020	Approvazione nuovo accordo quadro e convenzione per Panarotta Srl	U'nemm van nai oa'negea' ont konvenzion ver de Panarotta Srl
11 27/07/2020	Imposta immobiliare semplice I.M.I.S. - approvazione riduzione aliquote ai sensi dell'art. 8 comma 2 lettera e quinquies L.P. 14/2014	Oa'vòche haiserstaiser O.H.S. (IMIS) - U'nemm van nidern de staier no en artikl 8 komma 2 puachstomm e quinquies p.g. 14/2014
12 27/07/2020	Estinzione vincolo di uso civico ai sensi dell'Art. 16 C.3 della L.P. N. 6 DEL 14.06.2005 su parte della P.F. 2486/2 E P.F. 2326/1 con conseguente permuta con parte della P.F. 2326/6 modifica precedente delibera N. 11 DD. 14.05.2020	Auglesch van Zivilprauch noch en Artilk 16, k.3 van P.G: n. 6 va de 14.06.2005 asn Gruntstück 2486/2 ont 2326/1 pet tausch petn Gruntstück 2326/6 bècksl van Ausrot n. 11 van 14.05.2020
13 02/11/2020	Elezione del 20 e 21 settembre 2020: convalida sindaco	Bol van 20 ont 21 leistagest 2020: u'nemm van Pirgermoaster
14 02/11/2020	Elezioni del 20 e 21 settembre 2020: convalida degli eletti alla carica di consigliere comunale	Bol van 20 ont 21 leistagest 2020: u'nemm van Gamoa'konsiliarn
15 02/11/2020	Nomina componenti commissione elettorale comunale	U'song de toalnemmer va de Gamoa'bolkommission
16 02/11/2020	Nomina rappresentanti presso la Comunità Alta Valsugana e Bersntol ai sensi del comma 6 art. 5 della L.P. 06/2020	U'song de derstelltn va de Gamoa' en de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol no en komma 6, artikl 5 van P.G. 06/2020
17 02/11/2020	Approvazione indirizzi e criteri per la nomina dei rappresentanti in enti, associazioni e istituzioni	U'nemm van adressn ont van virm van Pirgermoaster ver za nemmen u' de dersteller va de Gamoa' en innrichtn ont vraischòftn
18 02/11/2020	Nomina rappresentanti comunali per il bollettino intercomunale Bersntoler Zaitung	U'song de gamoa'dersteller ver en Bersntoler zaitung

VINFZEN JOR ZÒMM

15 anni ad alta intensità. È stato un periodo intenso, per la necessità di creare nuove infrastrutture, la riqualificazione ed il rilancio del paese. Ci siamo subito concentrati su ciò che era prioritario ed indispensabile: per uno sviluppo sociale e turistico di tutta la Valle era necessario ampliare la strada provinciale che arriva a Kamaovrunt, così da rilanciare la zona sotto tutti gli aspetti. È sorta poi l'esigenza di adeguare la struttura acquedottistica effettuando un'implementazione della rete che continuerà in futuro. Abbiamo provveduto ad ampliare la rete di acque nere, con successivo collegamento al collettore provinciale per salvaguardare i nostri ruscelli. Ci siamo occupati di incrementare la rete elettrica per raggiungere masi e case decentrate, ottenendo grandi risultati come, l'avvio di nuove attività agricole e zootecniche e l'incremento del turismo nelle baite della zona. In ambito sociale abbiamo pensato a giovani: con la creazione di due nuovi parco giochi e arricchendo con giochi in legno e un percorso kneipp la struttura ricreativa comunale al Van Spitz. Oggi è una meta ambita per l'aspetto culinario e per quello paesaggistico e culturale, grazie anche ai vari simposi di scultura tenutesi negli anni. Ci siamo adoperati nel creare una struttura all'avanguardia, in grado di poter accogliere la protezione civile, i vigili del fuoco e le associazioni: il centro polifunzionale. Ed abbiamo messo a punto un'opera di ampliamento e miglior gestione dei nostri cimiteri. Con orgoglio posso dire che è stata intrapresa una collaborazione con i comuni della Valle, con lo scopo di far maturare nelle nostre comunità un senso di appartenenza alla minoranza, implementando le attività sul territorio e promuovendo un riconoscimento all'interno delle altre istituzioni. Con i colleghi Diego Moltrier e Loris Moar abbiamo lavorato per la creazione di un Istitu-

to Mòcheno, ampliato le strutture etnografiche, cercato di ottenere una giusta connotazione e validità giuridica per la nostra realtà. Abbiamo promosso l'inserimento di una figura stabile all'interno del consiglio delle autonomie e la presenza di un assessore all'interno dell'attuale comunità di valle. Ho voluto solo ricordare alcune cose fatte e posso dire che sono stati 15 anni di grande sacrificio per me, ma soprattutto per la mia famiglia e per gli amici che mi hanno supportato e sopportato. Anni di forte intensità sociale, culturale e di pensiero. Ricorderò sempre le persone che mi sono state vicine, le associazioni che hanno permesso tutto questo, con la loro costante disponibilità. In questi 15 anni ho provato tante emozioni, assistito a cambiamenti e frammentazioni sociali. La società è in continua evoluzione ed in prima linea, in balia degli eventi, rimane il sindaco. Questi 15 anni mi hanno formato come persona e come uomo, sono stati una scuola di vita che mi ha permesso di confrontarmi con la gente e di conoscerla veramente; non rinnego nulla di quanto fatto, rifarei tutto, con lo stesso impegno e la stessa voglia di fare che mi hanno mosso dal primo giorno. Girando per il paese osservo la mia gente, le tante cose fatte, le comodità ed i servizi e non c'è soddisfazione più grande nel sapere di essere stato partecipe e propulsore di questo cambiamento. Vi ringrazio tutti per la stima e la vicinanza dimostrate anche durante le ultime vicissitudini, non certo cercate. È un gran piacere sentire la vostra vicinanza, è in questi momenti che si capisce chi sono le persone vere, quelle il cui ricordo permane sempre. È questo un momento difficile per tutti, ma restando uniti, anche questo passerà, e rimarrà solamente un brutto ricordo.

Bruno Groff Van Kreller

S ist a stòrcha zait gaben, ver de noat za paun naia strukturn ont za gem bèrt ont kròft en lònt. Ber hom òcht gem en de dinger as noat gaben sai': baitern de provinzalstros as geat en Kamaovrunt, vernaiern de bösserlaitung, verbaitern der nèt看 van schbòrbzòsser ver za schitzn de telder. Ber hom gaòrbetet ver za versterchern s elektresch ont trong s en haiser ont hittn as a'ne gaben sai'. Vern zòmmlem ber hom tschaut za tschbinnen end de jungen: pet zboa naia spilplatz, pet naia spiln va holz ont a struktur va kneipp en pau va de gamoa'Van Spitz. Ber hom aupaut a struktur ver en Zivilschutz, de Pompiarn ont de insertn vraischòftn: der mearerdinstzentrum. Ont ber hom gabaitert ont peser regiart der vraitoff. Petn Diego Moltrier ont der Loris

Moar hom ber der Bersntoler kulturinstitut augaleik, verbaitert de museum, tschaut za vinnen an richtegen plòtz en gasetz ver de insertn gamoa'schòft. Ber hom vourtrong za hom an dersteller en Autonomirot ont an asesor en de tolgamoa'schòft. I hòn lai a toal dinger denken gabellt, ont i mu song as s sai'vifzen jor gaben va groasa offer ver mi, ober nou mear ver de mai' familia ont ver de mai'n kamaròtt n as me gaholven ont derlittn hom. I bar mer òlbe denken stònnen en de leistn zaitn aa, no sèll as passiert ist, ding as e mer gabiss nèt tsuacht hom. S ist an vrait hearn enk òlla glaim. S ist an hòrt n ont schbarn moment ver òlla, ober benn men glaim plaip, der bart verpaigea', ont s bart lai an schlèchtn gadònk plaim.

DE AVARK

NON SOLO FESTE, MA TANTO ALTRO

In questo anno difficile, anche l'associazione AVARK ha dovuto sospendere le sue iniziative di convivialità e di socialità. Nonostante i bisogni di svago e di socializzazione avvertiti dalla comunità, viste le restrizioni imposte dal Governo e per questioni di sicurezza, si è preferito rinunciare alla consueta festa campestre e agli altri incontri annuali.

La determinazione e la motivazione dei volontari, tuttavia, rimangono alte e quest'anno di pausa sarà solo un presupposto per ritornare, si spera già dal 2021, più forti di prima.

Nonostante l'assenza di iniziative aperte al pubblico, l'associazione ha comunque continuato a operare nel sociale per il bene della comunità. Per quanto riguarda la cura e la tutela del territorio, sono stati donati quattro gruppi panche con l'obiettivo di permettere ai paesani e ai visitatori amanti delle passeggiate di godere di un momento di riposo e di fuggire dalla frenesia della vita quotidiana immergendosi nella natura e ammirando i paesaggi che essa ci offre. Le panchine sono state posizionate presso le località Bassa, Tingherla e Pizze. È stata inoltre sostituita la panchina già presente in località Zam, la quale era stata danneggiata nel 2018 dalla tempesta Vaia. Un'ulteriore panchina verrà posizionata in località Ausereik non appena i lavori boschivi saranno terminati.

L'associazione AVARK, come ogni anno, ha poi contribuito alle varie spese sostenute dalla Chiesa.

Dopo dieci anni dalla ripartenza dell'associazione, nel corso del 2021 verrà rinnovato il direttivo. L'associazione apre le porte a nuovi volontari desiderosi di collaborare nella realizzazione delle nostre iniziative.

NÈT LAI FESTN, MA VIL ÒNDERST

En doi hòrt jor, gor de AVARK hòt nèt gameicht enviretrong de sai'na projektn ver za vinnen se ont ver za vaiern. Gor benn de lait hattn noat gahòt za vinnen se ont za plaim zòmm, hòt men nèt gamòcht s festa ont de òndern najeketn ver de sicherket van òlla ont ver sèll as ist kemmen patschrim. De vreibellege va de doi vrischòft plaim ont sai' òlbe paròat za òrbetn ont no s doi jor ver za ròstn, hoffen sa za meing umkearn, schoa' en 2021, nou stercher. Gor benn men hòt nèt gameicht enviretrong de najeketn pet de lait, de vrischòft hòt òlbe gaòrbetn ver de gamoa'schòft. Ver en ourt sai' kemmen tschenkt viar gruppn va pankler bou za ròstn, bou za schaug de schea' aussicht as ber hom ont za meing vliachen van òlla de problemen van lem va òll to.

De pankler sai' kemmen galeik as de Bassa, as de Tingherla ont kan Pizze. S ist kemmen gami't gor s pankl as ist gaben schoa' asn Zam, as ist kemmen tschopiart en 2018 van Vaia. An ònders pankl bart kemmen galeik asn Ausereik benn as de òrbetn en bòlt barn sai' garift.

De vrischòft AVARK, abia òll jor, hòt toalgannomen en de kostn ver de kirch. No zeichen jor va benn as de vrischòft hòt bider embiart za òrbetn, en 2021 barn kemmen vernaier de viarer. De vrischòft hòt òlbe de tirn offet ver nai vreibelleger as belln mittòrbetn en de ingern najeketn.

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoa'schòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*

DE JAGERER

Per la sezione comunale cacciatori Frasilongo-Roveda, l'anno si è aperto con il rinnovo del direttivo; si conferma rettore Fuchs Albino, vicerettore Paoli Sergio e consiglieri Laner Massimiliano, Bertoldi Renzo e Broll Danilo. Da quest'anno, riveste il ruolo di segretaria Serena Puecher, prima cacciatrice della riserva. A causa della situazione pandemica, non si sono tenute le consuete mani-



festazioni, ad eccezione della gara per cani continentali su selvaggina libera in agosto. Si sono inoltre festeggiati i 50 anni di caccia di Luigi Eccel, che ha ricevuto in regalo uno shaibe offerto della riserva. Desideriamo anche ricordare la scomparsa di due storici cacciatori della sezione, Froner Giovanni e Paoli Davide, che ricordiamo con affetto.

Fuchs Albino

Ver de jagerer va Garait ont Oachlait, s jor hòt se auga-
tu' pet en vernaiern va de regiarung, der viarer ist nou
der Fuchs Albino, der vice ist de Paoli Sergio ont de
konsiliarn der Laner Massimiliano, der Bertoldi Renzo
ont der Broll Danilo. Va haier, de sakretare ist de Serena
Puecher, de earste jageren va do. Ver en doi virus, hòt

men nèt gamòcht de najeketn va òll jor, men hòt lai
gamòcht de gara van hunt en agest. Men hòt pfaiert
de 50 jor va jager van Luigi Eccel, as hòt kriak va ga-
schenk an shaibe zolt van jager. Ber belln denken gor
zboa jager as s sai' nea'mer pet ins, der Froner Giovanni
ont der Paoli Davide, as ber denken petn hèrz.



TORNEREMO, PIÙ E UNITI DI PRIMA!

Non vorrei scrivere questo articolo iniziando con la frase più ricorrente di questo periodo "per colpa del Covid 19 non siamo riusciti ad organizzare eventi e manifestazioni". Ma purtroppo è vero... Questo virus è un brutto nemico per le associazioni come la Pro Loco che, per definizione e mandato, serve a stare insieme, fare gruppo, fare aggregazione.. Il nostro scopo è sempre stato quello di "passare del bel tempo insieme", portando avanti tradizionali manifestazioni. Beh, non facciamo vincere il "nemico"! Dedicheremo il nostro tempo per diventare ancora più forti e farci trovare pronti quando tutto sarà risolto. Lavoreremo dietro le quinte, facendo manutenzioni alle attrezzature, studiando nuovi eventi e la maniera di rendere migliori quelli storici. Non ci perdiamo d'animo, anzi, torneremo più forti e uniti di prima! Intanto, proveremo a contattare Santa Lucia...secondo me, se le diamo una mano, porterà qualche buon dolcetto e un momento di felicità ai più piccoli e perché no, un sorriso ai più grandi! Rinnovo l'invito a scrivere un messaggio Whats App al numero 3496374198, in modo da rimanere informati sulle prossime commedie, feste, attività culturali da noi organizzate!

A voi tutti Buone Feste

Andrea

BER BARN UMKEARN STERCHER ONT MEAR ZÒMM AS VOURAUS!

*I tant nèt belln embiarn der doi artikl pet de sòtz as
men heart òlbe en doi moment "ver schult van Covid
19 hom ber nèt gamecht organisarn najeketn ont
projektn", ma s ist prope asou...*

*Ver de vraischòftn abia de Pro Loco, as ist ver za
hòltn zòmm de lait, ver za mòchen grupp ont ver za
vinnen se, der doi virus lòk nèt vil za tea'. Der inger
rif ist òlbe gaben der sèll za "vertraim a schea'na zait
zòmm" ont za trong envir de praich. Beh, lòg ber nèt
gabingen der doi virus!*

*Ber barn prauchen de inger zait za kemmen nou
stercher ont mòchen ens vinnen paroot benn as òlls
bart sai' garift. Ber barn òrbetn a'ne lait, ber richtn
de plinder, ber studiarn naieketn ont der vurm za
derhòltn de praich. Ber tea' nens nèt ano bèrven, ber
barn umkearn stercher ont mear zòmm as vouraus!
Derbail ber barn riaven de Haile Lucia... benn ber en
hèlven, bart se pringen eppes guats en de klea'nestn
ont, avai nèt, a lachl en de groasn!*

*I tua nenk bider innlonnen za schraim an Whats App
en numer 3496374198, asou za hom de nochrichtn
as de komedie, as de festn ont as de kulturnaiektn as
ber organisarn!*

En òlla guata Bainechn

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*

DE ALPINIGRUPPE

COMUNQUE UN ANNO RICCO DI IMPEGNI

Nonostante il 2020 verrà ricordato come l'anno segnato dalla pandemia, che ha sconvolto le nostre vite, per il gruppo alpini di Frassilongo ha segnato anche il 30° anniversario di fondazione. Il gruppo è stato fondato il 24 giugno 1990 e da quel giorno, ininterrottamente, il capogruppo è sempre stato Walter Eccel.

La festa, ha visto anche la presenza di alcuni rappresentanti della compagnia Schützen Pergine-Caldonazzo, oltre al generale di brigata dell'esercito austriaco Johannes Keinzbauer. La ricorrenza, domenica 4 ottobre, è iniziata con la messa nella chiesa di Frassilongo. Il generale Keinzbauer ha insignito della Croce Nera il capogruppo Walter Eccel, Giorgio Zanei, Vincenzo Laner, Paolo Beber e Gianni Gozzer. Diversi i riconoscimenti consegnati anche al capogruppo Walter Eccel: per lui ringraziamenti da parte del sindaco ma anche dal rappresentante della Croce Nera Austriaca, per l'impegno nel cercare l'unità che non ha confini o appartenenze. Un insegnamento di come lo spirito europeo dovrebbe contaminarci tutti. Ma il 2020 ha visto anche altri appuntamenti: Il 19 gennaio, in occasione della festa di San Romedio patrono di Roveda, è stata celebrata la messa e dopo la celebrazione ha organizzato un breve momento conviviale. Il 19 luglio funzione religiosa presso la croce al Van Spitz. Il 9 agosto è stato messo a dimora e inaugurato un capitello (con un Cristo scolpito da Dario Zott) vicino alla baracca militare ricostruita ed al monumento dedicato ai 14 soldati dell'esercito austro-ungarico morti a seguito di una valanga in località Fontanelle. Sabato 7 novembre infine, dopo la messa nella chiesa di Frassilongo, sono state benedette delle corone deposte al monumento ai caduti, sul sagrato della chiesa.

La pandemia molto probabilmente segnerà anche la tradizionale festa per gli anziani, con la consegna di un panettone ed un momento di festa: ma nonostante

tutto, se vi sarà l'impossibilità di ritrovarsi, saranno gli alpini a consegnare, casa per casa, il presente pensato per le persone più anziane del paese.

Walter Eccel

S IST GLAICH GABEN A JOR VOLL VA DINGER ZA TEA'

Aa benn s jor van 2020 bart sai' gadenkt abia s jor va de doi krönket, as hòt ens gami't s lem, ver de alpine va Garait s ist gaben s jor van draisk jor va benn as ist de alpinigruppe augòngen. Der grupp ist kemmen anaugaleik as de 24 van prochet 1990 ont van sèll to der schöffer van grupp ist òlbe gaben der Walter Eccel.

Za vaiern sai' gaben gor a toal dersteller va de kompanie van Schützen va Persn, Caldonazzo ont der Osterrachergeneral Johannes Keinzbauer. En sunta as de 4 van schanmikeal hòt men gamòcht a mess en de kirch va Garait. As de 19 van genner, en kirchta van Oachlait der to van Haile Romedio, s ist kemmen kein a mess ont derno ist kemmen organisiart an moment za plaim òlla zòmm. As de 19 van heibeger ist kemmen kein a mess asn kraiz van Spitz. As de 9 van agst ist galeik kemmen ont inn-gabichen an kapitel (pet an Gotterhear gamòcht van Dario Zott) nemm en de Baraka van kriager. En sòmsta as de 7 van òlderhaileng, no de mess en de kirch va Garait, sai' inn-gabichen kemmen a toal krenz galeik asn monument vour de kirch.

De doi krönket bart nèt lòngh mòchen gor s fest ver de òltn: ober de Alpine barn dena trong, haus ver haus, s gaschenk ver de eltern van lòn.

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol*



DE VRAIBELLEGA POMPIARN



CI SIAMO SEMPRE

Poche righe per poter entrare nelle case di tutti a ricordare che ci siamo sempre. Per iniziare il ringraziamento va a tutti voi che ci dimostrate tantissima stima. Purtroppo il 2020 è stato un anno molto particolare a causa della pandemia attualmente in corso. Il nostro impegno in interventi vari e soccorsi è stato fortunatamente molto contenuto. L'emergenza Covid-19 ci ha visti impegnati nel divulgare alla popolazione i messaggi cautela negli spostamenti, la distribuzione della mascherine fornite dalla PAT. Tutt'ora si raccomanda l'uso delle stesse ed il distanziamento sociale. **Si raccomanda inoltre la massima prudenza al fine di evitare chiamate non urgenti**, visto che anche noi, in caso di contagio saremo messi in quarantena, non potendo così garantire nemmeno i servizi urgenti per la nostra popolazione. Questo metterebbe in crisi anche gli altri Corpi della Valle che dovrebbero farsi carico anche della nostra interventistica.

Ricordo per chi di volesse intraprendere il percorso per diventare un Vigile del Fuoco Volontario o Allievo Vigile del Fuoco, che la porta della caserma è sempre aperta e sarete sempre i ben venuti.

Per chi vuole sostenerci, è possibile donare il 5 x 1000 scrivendo il nostro codice fiscale nella propria dichiarazione dei redditi: 96006420226

Congratulazioni ai nostri pompieri che per meriti di servizio e anzianità vengono premiati:

Marco Zott con **15 anni di servizio**
 Bruno Groff con **30 anni di servizio**
 Roberto Rodler con **30 anni di servizio**
 Walter Eccel con **30 anni di servizio**

Per concludere, ringraziamo l'amministrazione comunale che ci sostiene sempre. A tutti voi un sincero augurio di Buon Natale e felice Anno Nuovo da parte di tutti i vostri pompieri.

Vincenzo Laner

BER SAI' ÒLBE

*Bea'ne sòtzn za gea' en de haiser van òlla ver za denken as ber sai' òlbe. Za embiarn bill ber gadònnen iar òndra as ber teat ens òlbe unterstizn. Der 2020 ist gaben an ausònders jor ver en doi virus. De inger òrbet ver za helven zan an glick ist nèt vil gaben. Petn Covid-19 hom ber gahòt za mòchen verstea' en de lait za aupasn ont za plaim hoa'm, za gem aus de schutzlòrven as sai' kemmen gem va de PAT. Nou iaz muast men sa leing ont plaim vèrr van lait. **Men muast aupasn ont telefoniarn lai ver bichtega dinger**, avai, benn der derkrònnen ens biar aa mias ber hoa'm plaim ont ber barn nèt meing versichern de bichtegestn dinstn ver de ingern lait ont miatn òrbetn ver ins de òndern pompiarn van tol.*

I denk as ber as tant billn embiarn za sai' an Vraibellegen Pompiar de tir ist òlbe òffet ont der bart sai' òlbe guatkemmen.

Ber as billt ens hèlven, kònnnt gem der 5x1000 ont schraim der inger codice fiscale as de u'sok va bos as men hòt: 96006420226

Gratulazion en de ingern pompiarn as krieg an prais ver de dinstn ont de elteket:

Marco Zott pet 15 jor va dinst

Bruno Groff pet 30 jor va dinst

Roberto Rodler pet 30 jor va dinst

Walter Eccel pet 30 jor va dinst

Za riven bill ber dònken de gamoa'amministrazion as tuat ens òlbe hèlven. En òlla Guata Bainechn ont a guat s nai jor van òlla de enkern pompiarn.

*Ibersetz: sprochtirl Tolgamoa'schòft
 Hoa Valzegu ont Bersntol*

PFÒFF DON DANIELE LAGHI



10 anni... vola veramente il tempo! In questo anno, unico nella Storia, caratterizzato dalla Pandemia, da mascherine, distanziamenti, l'impossibilità di andare a trovare le persone, la riduzione delle Messe, mi ha dato l'occasione di fermarmi, guardarmi dentro e fare silenzio. Io che sono abituato a parlare, incontrare, e correre, essere un "piccolo terremoto". Da una parte c'è sofferenza, morte, tristezza, paura e dall'altra ha portato la possibilità di riflettere, fare il punto essenziale della propria vita, ricalibrare la propria scala di valori e riprendere relazioni autentiche e vere. Siamo nel mezzo dell'autunno, giornate magnifiche, piene di sole, tanti colori che rendono ancora più un incanto la nostra valle e la seconda ondata impetuosa della pandemia che ci sta facendo tremare e sospirare. Proprio in questi giorni rileggo questi 10 anni e devo proprio dirlo non so da dove partire, perché pieni, intensi, caratterizzati da tanti km percorsi per creare comunità, una famiglia di famiglie. Se all'inizio dieci anni fa ero carico di paure e mi chiedevo come mai mi avessero mandato quassù? Oggi dico GRAZIE! Sto conoscendo un ambiente nuovo e ricco, pieno di tanta storia e tradizione. Gente seria e scherzosa, capace di ridere e allo stesso tempo lavoratori e persone serie. Paesi diversi ma accomunati dalla fede che ognuno cerca di

vivere al meglio e come sa. Nel mio piccolo ho cercato di creare una rete che mette insieme le diversità, una scuola di vita dai più piccoli agli anziani, agli ammalati e alle famiglie, da chi viene in chiesa e chi non ci viene, ma che comunque, raggiunge io. Mi viene sempre in mente il mio vecchio parroco, ora in cielo, Don Dario Casagrande che fin da piccolo mi insegnava a stare con tutti a partire dagli ammalati: "Ricorda che quando entri da un ammalato incontri tutta la famiglia". Tanta ricchezza e commozione mi porto via proprio da loro. In questi anni, quante lacrime ho provato ad asciugare e incontrato volti con le loro storie e vite. Quante occasioni gioiose a cui ho partecipato e cercato di contribuire al meglio. Abbiamo creato sinergia con le amministrazioni comunali, l'arma dei carabinieri e con i vari gruppi di volontariato dai Pompieri agli Alpini, dalle Pro Loco ai Gruppi Giovani. Abbiamo creato sintonia e comunione tra le 7 sette diverse parrocchie, con una parte di cultura e minoranza linguistica, importante e storica. Questa è la parte più forte, che mi incoraggia nel proseguire la missione, il sentire proprio dalla gente, la felicità di conoscersi e incontrarsi, nelle Messe e nei vari incontri. Il sentire propria casa anche la chiesa di un altro paese. Che belli il canto della Stella, i pellegrinaggi organizzati a Pietralba e Segonzano, le catechesi, i sacramenti celebrati, l'introduzione della Benedizione dei Bambini e la Festa del Ringraziamento. In diverse circostanze abbiamo avuto la visita dell'Arcivescovo, e ogni occasione è diventata segno di comunità. Gli eventi sportivi che siamo riusciti a portare in valle e gli incontri con atleti. I vari la-





vori di restauro e mantenimento delle nostre chiese, un bellissimo segno di riconoscenza ai nostri avi e un impegno nel consegnarle al meglio alle future generazioni. Quanto ancora si potrebbe dire e raccontare, aneddoti piccoli e grandi, ma è giusto anche tenere qualcosa gelosamente nel cuore e farne tesoro, soprattutto i rapporti personali e i tanti incontri che mi realizzano e mi fanno più uomo, più cristiano e più sacerdote e pastore. Certo, ho anch'io il mio carattere e non è facile trovare sempre un accordo con tutti, però con un segno o un bicchiere insieme, le mie scuse non sono mai mancate. Vi posso fare una confidenza: tante persone ho accompagnato al campo santo, alcune legate alla mia storia personale, alle quali ho lasciato un pezzo di cuore e di vita e mi sono sentito triste ed in solitudine. Ma poi ecco un sorriso, una parola, un pensiero, un gesto, un messaggio e questi sono i miei mocheni! E ne sono orgoglioso! Io ne vado fiero e lo dico! Colorati come i frutti di bosco, a volte duri come il legno ma col cuore tenero e le lacrime in tasca, che ringrazio di supportarmi e sopportarmi! E allora come ho iniziato 10 anni fa diamoci tutti la mano e "Ave Maria, e avanti!"

il Vostro Don Daniele

Zeichen jor... de zait geat birkle gahasse envir! Ont dös jor pet de doi krònkent hòt en miar ont en òlla de zait gem za hòlten ens au ont za tschbinnen en de sòchen as birkle bichte sai'. De doin zeichen jor sai' asou voll gaben, ont der mai' rif ist òlbe gaben der sèll za paun a gamoa'schòft, a familia va familie. Vour zeichen jor pin e voll va vorcht gaben, iaz sog e GÈLTSGOTT! I pin no za kennen an plòtz raich, voll va gschicht ont tràchtn. De lait kennen òrbetn ont lòchen aa. De derver sai' ònderst, ober de glam òlla en gotterhear ont de tea' am peistn za lem der doi glam. I hòn tschaut za paun an nèt, a schual ver òlla, ver de jungen ont de òltn, ver de krònkent ont de familie, ver de sèlln as gea' za mess ont de sèlln as nèt gea'. S kimm mer òlbe en kopf der mai' òlt pfòff, iaz en himbl, don Dario Casagrande, as mer schoa' va jung galeart hòt: "Denk der as benn as du geast kan a krònkent mentsch, du geast ka de gònze familia". En doin jarder biavle zachern as e probiart hòn za tricknen, biavle gschichtn va lem as e galisnt hòn. Ont biavle trèffen en de beiln as e toalganommen hòn. Ber hom zòmmgaòrbetet ont zòmmgahenk de sim kirchen: dös gip mer de kròft za gea' envir. De Stela, de pellegrinaggi ka Baisenstoa' ont Segonzano, de catechesi, de messn ont hoachn vaiarta, de Innbaich van kinder ont s Fèst van vergèltsgott. Der Pischòf ist mearer vert kemmen, ont òll vòrt hòt men de gamoa'schòft tsechen. De sportivnaiketn as ber organisiart hom. De òrbetn ver za vernaiern de kirchn, asou za meing gèltsgott song en de lait va vriarer ont za lònge en de lait as kemmen s doi pahalter. A toal dingger bill e mer ver mi en hèrz hòlten, avai de hèlven mer za sai' mear mentsch, mear kristlech, mear pfòff. I hòn a nèt an laichtn karakter, ont s ist nèt òlbe laicht oa'ne gea' pet òlla, ober i hòn òlbe pfunt an vurm za skusarn me. I bill enk eppes song: i hòn vil lait pagrom, ont en a toal pin e mear u'gahenk gaben. Ober de mai'na bersntoler sai' òlbe guat gaben za hèlven mer. I sog en gèltsgott va dös. Ont asou abia e as e u'pfònk hòn vour zeichen jor, gib er ens òlla de hònt ont "Ave Maria, ont envir!"



KOSKRITTN 2002-2003

2002



1. Elisa Battisti

2. Niki Zancanaro

2003



1. Francesco Oss

2002



1. Mirko Bampi
2. Angela Rodler
3. Evelyn Battisti
4. Daniel Groff

5. Marika Bort
6. Sabrina Pallaoro
7. Matteo Marchel

2003



1. Michel Pintarelli
2. Nicola Marchel

3. Ketrin Moltre
4. Gabriele Corn

2002



1. Arianna Bertoldi
2. Ilaria Oss
3. Davide Zott

4. Jessica Froner
5. Sabrina Eccel
6. Alice Albertini

2003



1. Silvia Piffer
2. Elena Oss

3. Sofia Groff

KINDER AUGÖNGEN

PALAI

Noemi Corn 14/05/2020

VLAROTZ

Mattia Prighel 27/05/2020

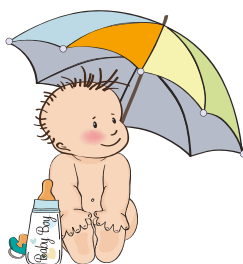
Emili Bettega 08/04/2020

GARAIT - OACHLAIT

Aurora Corn 29/01/2020

Adele Fuchs 16/02/2020

Giulia Nischler 19/02/2020



HOAZET

VLAROTZ

Elisa Corn & Lorenzo Zordan

12/06/2020

Martina Covi & Simone Maistri

22/08/2020

GARAIT - OACHLAIT

Sabrina Moser e Fabiano Tomasi

03/10/2020

Helen Rodler & Francesco Moltrèr

24/10/2020



GAMOA'OMTN OFFETZAITN

Palai 0461 550001

da lunedì a giovedì 8.30-12.30 • venerdì 8.30-12.00

segreteria@comune.paludelfersina.tn.it

Vlarotz 0461 551104

da lunedì a giovedì 8.30-12.30 • venerdì 8.30-12.00

segreteria@comune.fierozzo.tn.it

Garait 0461 549500

da lunedì a venerdì 8.30-12.00

segreteria@comune.frassilongo.tn.it

BERSNTOLER KULTURINSTITUT

0461 550073

da lunedì a venerdì 8.30-12.30 / 14.00-16.00

KOMANDANT VAN VRAIBILLEGA POMPIERN

Palai 342 3785059

Vlarotz 328 8284048

Garait 339 8916276

POST

Palai 0461 550000

Vlarotz 0461 551229

Schandurschl 0461 551122

PÒNK HOA VALZEGU'

Vlarotz 0461 500190

Schandurschl 0461 500280

PFÖFF

Don Daniele Laghi 0461 551140

DOKTER

Dott. Gregori Filippo 349 5070722

Dott. Cignini Innocenzo 338 6438600

APOTEKE 0461 550007 - 348 7235609

KARABINIARN 0461 551117

FESTDOKTER 0461 531085

AMNU S.P.A 0461 530265

Viarerren: Antonella Moltrèr

Redazion Komitat:

Palai Sara Toller - David Toller

Vlarotz Marco Groff - Tiziana Moltrèr - Francesca Pintarelli

Garait Andrea Eccel - Martina Paoli

Zòmmòrbet: Sprochtirl Tolgamoas'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol

Grafik projekt: Elisa Pallaoro Grafica & Web design

Druck omt saint zòmmstell: Publistampa Arti Grafiche 2020

Carta proveniente da foreste
correttamente gestite
e altro materiale controllato



Progetto realizzato con il contributo della Provincia Autonoma di Trento • *Der projekt ist kemmen gamòcht pet en paitrog va de Autonome Provinz va Trea't*

La pubblicazione *Bersntoler Zaitung* è stata registrata nel Registro stampe del Tribunale di Trento al n. 25 del 20/12/2016



*Morning bart
a pessa zait sai'n*

